



AS3104

- CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- SAFETY ADVICE AND WARNINGS
- CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SECURITE
- RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE
- CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA
- CONSELLS I ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT
- VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN
- BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ
- PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY
- BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
- СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
- RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

• نصائح وتحذيرات الأمان

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC. Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

1. Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
2. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
3. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
4. Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

6. Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
7. Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
 - Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
 - Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
 - La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
 - No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
 - No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
 - No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
 - Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
 - No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios

adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

- La siguiente información es con respecto al etiquetado energético y el diseño ecológico:

Para determinar el cumplimiento con los requisitos de diseño ecológico y para el cálculo de los parámetros de etiquetado energético el aparato es considerado como aspiradora de uso general y las normativas Europeas EN 60312-1, EN 60704-2-1 and EN 60335-2-2 son tomadas como referencia.

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/ EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/ EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

Ficha	
Marca comercial:	SOLAC
Modelo:	AS3104
Clase de eficiencia energética:	A
Consumo anual de energía:	24,6 kWh/año
Consumo anual indicativo de energía (kWh por año) calculado sobre la base de 50 sesiones de limpieza. El consumo anual real de energía dependerá de cómo se utilice el aparato.	
Clase de poder de limpieza de alfombras y moquetas	D
Clase de poder de limpieza de suelos duros	A
Clase de (re)emisión de polvo	A
Nivel de potencia acústica	76 dB
Potencia nominal de entrada	800 W

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

1. Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
4. This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
6. This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
7. Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

The following information is regarding to energy labelling and ecodesign:

Product fiche	
Trade mark:	SOLAC
Model:	AS3104
Efficiency class	A
Annual energy consumption:	24,6 kWh/year
Indicative annual energy consumption (kWh per year), based on 50 cleaning tasks. Actual annual energy consumption will depend on how the appliance is used	
Carpet cleaning performance class	D
Hard floor cleaning performance class	A
Dust re-emission class	A
Sound power level	76 dB
Rated input power	800 W

To establish compliance with the ecodesign requirements and for calculation of energy labelling parameters the appliance is considered as general-purpose vacuum cleaner and the European standards EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2 are used as reference.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

1. Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
2. Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.
3. Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.
4. Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel agréé

afin d'écarter tout danger.

6. Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage professionnel ou industriel.
7. Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
 - Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
 - Brancher l'appareil sur une prise de courant et supportant au moins 10 ampères.
 - La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
 - Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
 - Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
 - Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
 - Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
 - Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte

et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Les informations suivantes sont fournies conformément à l'étiquetage énergétique et à la conception écologique :

Classe de puissance de nettoyage de sols durs	A
Classe de (re)émission de poussière	A
Niveau de puissance acoustique	76 dB
Puissance d'entrée nominale	800 W

Pour déterminer la conformité aux critères de conception écologique et pour le calcul des paramètres d'étiquetage énergétique, l'appareil est considéré comme étant un aspirateur à usage général avec référence aux normes européennes EN 60312-1, EN 60704-2-1 et EN 60335-2-2.

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

Fiche	
Marque	SOLAC
Modèle :	AS3104
Catégorie d'efficacité énergétique :	A
Consommation d'énergie annuelle :	24,6 kWh/an
Consommation annuelle indicative d'énergie (kWh/an) calculée sur la base de 50 séances de nettoyage. La consommation réelle d'énergie annuelle dépendra de la façon dont l'appareil est utilisé.	
Classe de puissance de nettoyage de tapis et moquettes	D

Sehr geehrte Kunden,
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke
SOLAC.

Die Technologie, das Design und die
Funktionalität dieses Produkts, das die
anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt,
werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
sorgfältig, bevor Sie das Gerät
einschalten und bewahren Sie
diese zum Nachschlagen zu einem
späteren Zeitpunkt auf. Werden die
Hinweise dieser Bedienungsanleitung
nicht beachtet und eingehalten, kann
es zu Unfällen kommen.
2. Personen, denen es an Wissen im
Umgang mit dem Gerät mangelt,
geistig behinderte Personen oder
Kinder ab 8 Jahren dürfen das
Gerät nur unter Aufsicht benutzen
oder nach Einweisung in den
sicheren Gebrauch des Gerätes und
Aufklärung über die Gefahren, die die
Benutzung mit sich bringt.
3. Kinder dürfen keine Reinigungs- oder
Instandhaltungsarbeiten am Gerät
ausführen, sofern sie nicht von einem
Erwachsenen beaufsichtigt werden.
4. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
Kinder müssen beaufsichtigt werden,
damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Wenn das Netzkabel beschädigt ist,
muss es aus Sicherheitsgründen vom
Kundendienst des Herstellers oder
einem entsprechenden Fachmann
ersetzt werden.

6. Dieses Gerät ist ausschließlich für
den häuslichen Gebrauch ausgelegt
und ist für professionelle oder
gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

7. Ziehen Sie den Stecker heraus und
lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor
Sie mit der Reinigung beginnen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung
auf dem Typenschild mit der Netzspannung
übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an
das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an ein Stromnetz mit mindestens
10 Ampere anschließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem
Steckdosentyp des Stromanschlusses
übereinstimmen. Der Gerätestecker darf
unter keinen Umständen modifiziert werden.
Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen
Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das
elektrische Kabel nicht zum Anheben oder
Transportieren des Geräts. Den Stecker
nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten
Händen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem
elektrischem Kabel oder Stecker verwendet
werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung
beschädigt sein, ist die Stromzufuhr
umgehend zu unterbrechen, um einen
möglichen elektrischen Schlag zu
vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es
heruntergefallen ist, sichtbare Schäden
aufweist oder undicht ist.

SERVICE

- Unsachgemäße Verwendung bzw.
Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
kann Gefahren zur Folge haben und führt
zum Erlöschen der Garantieansprüche
sowie der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen
Sie das Gerät zu einem zugelassenen
Technischen Kundendienst. Versuchen Sie

nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



- Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist,

um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Nachfolgende Information bezieht sich auf die Energiekennzeichnung und das Ökodesign:

Reinigungsklasse auf Teppichen und Teppichböden	D
Reinigungsklasse auf Hartböden	A
Staub(re)emissionsklasse	A
Schalleistungspegel	76 dB
Eingangsnennleistung	800 W

Im Hinblick auf die Feststellung der Einhaltung der Anforderungen des Ökodesigns und die Berechnung der Parameter des Energielabels, wird das Gerät als Allzweck-Staubsauger eingestuft. Es werden die Europäischen Normen 60312-1, EN 60704-2-1 und EN 60335-2-2 zugrunde gelegt.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Seite	
Handelsmarke:	SOLAC
Modell:	AS3104
Energieeffizienzklasse:	A
Energieverbrauch:	24,6 kWh/jahr
Ungefährer Energieverbrauch pro Jahr (kWh/Jahr) auf der Grundlage von 50 Reinigungen. Der tatsächliche Jahresverbrauch an Energie hängt von der Benutzung des Geräts ab.	

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantiram-lhe uma total satisfação durante muito tempo.

1. Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
2. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este comporta.
3. As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que se encontrem sob a supervisão de um adulto.
4. Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
5. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.

6. Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.

7. Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação a terra e que suporte 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado

para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

A seguinte informação diz respeito à etiqueta de eficiência energética e ao design ecológico:

Potência nominal de entrada	800 W
-----------------------------	-------

Para determinar o cumprimento dos requisitos do design ecológico e para o cálculo dos parâmetros da etiqueta de eficiência energética, o aparelho é considerado como um aspirador de uso geral, tomando como referência as normas Europeias EN 60312-1, EN 60704-2-1 e EN 60335-2-2.

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

Ficha	
Marca comercial	SOLAC
Modelo:	AS3104
Classe de eficiência energética:	A
Consumo anual de energia:	24,6 kWh/ano
Consumo anual indicativo de energia (kWh por ano) calculado com base em 50 sessões de limpeza. O consumo anual real de energia dependerá da utilização do aparelho.	
Classe de poder de limpeza de tapetes e carpetes	D
Classe de poder de limpeza de soalhos duros	A
Classe de (re)emissão de pó	A
Nível de potência acústica	76 dB

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

2. Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore a 8 anni, esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le istruzioni per un suo uso in tutta sicurezza e ne comprendano i rischi.

3. I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.

4. Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.

6. Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.

7. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che sopporti come minimo 10 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio dopo una caduta, se presenta danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di

apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Classe di potenza di pulizia di pavimenti duri	A
Classe di (ri)emissione della polvere	A
Livello di potenza acustica	76 dB
Potenza nominale di entrata	800 W

Per determinare l'osservanza dei requisiti del disegno ecologico e per il calcolo dei parametri di etichetta energetica, l'apparecchio è considerato un'aspirapolvere ad uso generale e le normative Europee EN 60312-1, EN 60704-2-1 e EN 60335-2-2 sono considerate come riferimento.

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

Le seguenti informazioni si riferiscono all'etichetta energetica e al disegno ecologico:

Scheda	
Marchio commerciale:	SOLAC
Modello:	AS3104
Classe di efficienza energetica:	A
Consumo annuale di energia: Consumo annuale indicativo di energia (kWh all'anno) calcolato in base a 50 sessioni di pulizia. Il consumo annuale dell'energia dipenderà dall'utilizzo dell'apparecchio.	24,6 kWh/anno
Classe di potenza di pulizia di tappeti e moquette	D

Benvolgut client:

Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca SOLAC.

La seva tecnologia, el seu disseny i la seva funcionalitat, així com el fet de superar les normes de qualitat més estrictes, us comportaran una satisfacció total durant molt de temps.

1. Llegiu atentament aquest full d'instruccions abans d'engagar l'aparell i conserveu-lo per a consultes posteriors. No observar i incomplir aquestes instruccions pot tenir com a resultat un accident.
2. Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, sempre que tinguin una supervisió o una formació adequada per fer servir l'aparell d'una manera segura i entenguin els riscos que implica.
3. La neteja i el manteniment per compte de l'usuari no poden dur-lo a terme nens sense supervisió.
4. Aquest aparell no és una joguina. Els nens han d'estar sota vigilància per assegurar que no juguin amb l'aparell.
5. Si el cable d'alimentació està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal qualificat similar per tal d'evitar un perill.
6. Aquest aparell està pensat

únicament per a un ús domèstic, no per a ús professional o industrial.

7. Desconnecteu L'APARELL de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja.
 - Abans de connectar l'aparell a la xarxa, comproveu-hi que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
 - Connecteu l'aparell a una base de presa de corrent que suporti com a mínim 10 amperers.
 - L'endoll de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. Mai modificar l'endoll ni utilitzar adaptadors d'aquest.
 - No forçar el cable elèctric de connexió. No utilitzar mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
 - No toqueu l'endoll de connexió amb les mans mullades
 - No feu servir l'aparell amb el cable elèctric o l'endoll malmesos.
 - Si alguna de les envoltants de l'aparell es trenca, desconnecteu immediatament l'aparell de la xarxa per evitar la possibilitat de patir un xoc elèctric.
 - No feu servir l'aparell si ha caigut, si hi ha senyals visibles de danys o si hi ha una fuga.

SERVEI

- L'ús inadequat o en desacord amb les instruccions d'ús pot comportar un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat de fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- En cas d'avaria porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o no reparar-lo, ja que hi pot haver perill.

PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN CAS QUE EL PAÍS HO APLIQUI:

ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials que componen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, feu servir els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



- Aquest símbol significa que, si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la seva vida, l'heu de dipositar, a través dels mitjans adequats, en mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

- La següent informació és amb respecte al etiquetatge energètic i el disseny ecològic:

paràmetres d'etiquetat energètic l'aparell és considerat com aspiradora d'ús general i les normatives Europees EN 60312-1, EN 60704-2-1 i EN 60335-2-2 son preses com a referència.

Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de baixa tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de compatibilitat electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

Fitxa	
Marca comercial:	SOLAC
Model:	AS3104
Classe d'eficiència energètica:	A
Consum anual d'energia:	24,6 kWh/any
Consum anual indicatiu d'energia (kWh per any) calculat sobre la base de 50 sessions de neteja. El consum anual real d'energia dependrà de com utilitzi l'aparell.	
Classe de poder de neteja de catifes i moqueta	D
Classe de poder de neteja de terres durs	A
Classe de (re)emissió de pols	A
Nivell de potencia acústica	76 dB
Potencia nominal d'entrada	800 W

Per determinar el compliment amb els requisits de disseny ecològic i pel càlcul dels

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

1. Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
2. Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
3. Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel door kinderen moet altijd onder toezicht van een volwassene gebeuren.
4. Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
5. Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te

vermijden.

6. Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
7. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
 - Controleer dat de spanningsgegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het stroomnet alvorens het apparaat erop aan te sluiten.
 - Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat tenminste 10 Ampère kan leveren.
 - De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
 - Forceer de elektriciteitskabel niet. Gebruik de kabel nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
 - Raak de stekker niet met natte handen aan.
 - Gebruik het apparaat niet wanneer de elektriciteitskabel of de stekker beschadigd is.
 - Als een deel van de behuizing beschadigd wordt, moet u de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact trekken om een elektrische schok te voorkomen.
 - Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



- Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte

Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

De volgende informatie heeft betrekking op het label betreffende energie-efficiëntie en ecologisch ontwerp:

Technische gegevens	
Handelsmerk:	SOLAC
Model:	AS3104
Energieklasse:	A
Jaarlijks energieverbruik:	24,6 kWh/year
Indicatief jaarlijks energieverbruik (kWh per jaar), uitgaande van 50 maal gebruik. Het werkelijke jaarlijkse energieverbruik zal afhangen van het van het apparaat.	
Reinigingsvermogen bij het schoonmaken van kleden en tapijten	D
Reinigingsvermogen bij het schoonmaken van harde vloeren	A

Stofemissie en -heremissie klasse	A
Geluidsniveau	76 dB
Nominaal ingangsvermogen	800 W

Teneinde te bepalen of voldaan wordt aan de eisen die worden gesteld aan het ecologisch ontwerp en de berekening van de parameters van het energielabel, wordt het apparaat beschouwd als een stofzuiger voor algemeen gebruik en worden de Europese voorschriften EN 60312-1, EN 60704-2-1 en EN 60335-2-2 als referentie genomen.

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

Vážený zákazník,

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nej přísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

1. Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.

2. Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.

3. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.

4. Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.

5. Pokud je napájecí kabel

poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.

6. Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.

7. Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.

- Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.
- Přístroj zapojte do elektrické zásuvky s minimálním příkonem 10A.
- Zástrčka přístroje musí správně sedět v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.
- Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.

SERVIS

- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zanešte přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebrát nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a

recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.

- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.



- Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

- Následující informace se týkají energetického označování a ekodesignu:

Produktový list	
Ochranná známka:	SOLAC
Model:	AS3104
Třída účinnosti	A
Roční spotřeba energie:	24,6 kWh/rok
Orientační roční spotřeba energie (kWh za rok) na základě 50 úklidových úloh. Skutečná roční spotřeba energie závisí na tom, jak je přístroj používán	
Třída účinnosti při vysávání koberců	D
Třída účinnosti při vysávání tvrdých podlah	A
Třída zpětných emisí prachu	A
Hladina akustického výkonu	76 dB
Jmenovitý příkon	800 W

parametrů energetického štítku se přístroj považuje za vysavač pro všeobecné použití a jako referenční se používají evropské normy EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

Toto zařízení vyhovuje směrnici 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnici 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnici 2011/65/EU o omezeních používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnici 2009/125/EC o požadavcích na ekodesign energeticky významných výrobků. Pro stanovení souladu s požadavky na ekodesign a pro výpočet

Szanowny Kliencie,
Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

1. Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
2. Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.
3. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
4. To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
5. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

6. Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.

7. Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączać urządzenie do sieci elektrycznej o sile co najmniej 10 amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie napinać elektrycznego kabla połączeń. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia, jeśli ono upadło czy kiedy występują widoczne oznaki uszkodzenia, albo jeśli istnieją wycieki.

OBSŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



- Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do

autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

Następujące informacje dotyczą oznaczenia efektywności energetycznej i wzornictwa ekologicznego:

Klasa skuteczności czyszczenia dywanów i chodników	D
Klasa skuteczności czyszczenia podłóg twardych	A
Klasa reemisji kurzów	A
Poziom hałasu	76 dB
Znamionowa moc wejściowa	800 W

W celu ustalenia zgodności z wymogami dotyczącymi wzornictwa ekologicznego oraz do obliczania parametrów etykiety efektywności energetycznej urządzenie jest uważane za odkurzacz ogólnego zastosowania i europejskie normy EN 60312-1, EN 60704-2-1 i EN 60335-2-2 są traktowane jako wzorzec.

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilność elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

Karta	
Marka handlowa:	SOLAC
Model:	AS3104
Klasa efektywności energetycznej:	A
Roczne zużycie energii:	24,6 kWh/year
Orientacyjne roczne zużycie energii (kWh rocznie) obliczono na podstawie 50 sesji czyszczących. Rzeczywiste roczne zużycie energii będzie zależało od sposobu użytkowania urządzenia.	

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento výrobok značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto výrobku je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

1. Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.

2. Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomujú si prípadné nebezpečenstvo.

3. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

4. Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.

5. Poškodený napájací kábel

musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

6. Toto zariadenie je určené iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.

7. Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.

- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do elektrickej zásuvky pre menovité napätie minimálne 10 ampérov.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Veko tlakového hrnca neotvárajte násilím. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.

PREVÁDZKA

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak vzniknú nejaké problémy, vezmite zariadenie do autorizovaného technického servisu. Zariadenie sa bez pomoci nepokúšajte rozmontovať alebo opraviť, pretože to môže byť nebezpečné.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.
- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.

-  Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

- Nasledujúce informácie sa týkajú energetického značenia a ekodizajnu:

Informačný list o výrobku	
Ochranná známka	SOLAC
Model:	AS3104
Trieda energetickej účinnosti	A

Ročná spotreba energie:	24,6 kWh/rok
Orientačná ročná spotreba energie (kWh za rok) na základe 50 cyklov vysávania. Skutočná ročná spotreba energie bude závisieť od spôsobu, akým sa toto zariadenie používa	
Výkonnostná trieda vysávania kobercov	D
Výkonnostná trieda vysávania tvrdých podláh	A
Trieda opätovnej emisie	A
Hladina akustického výkonu	76 dB
Menovitý príkon	800 W

- Na zabezpečenie súladu s požiadavkami na ekodizajn a na výpočet parametrov energetického štítku sa prístroj považuje za vysávač na všeobecné použitie a ako referenčné sa používajú európske normy EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2.

Toto zariadenie vyhovuje smernici č. 2014/35/EU o nízkom napätí, smernici č. 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernici č. 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernici č. 2009/125/EC o požiadavkách na ekodizajn výrobkov súvisiacich s energiou.

Kedves Vásárlónk,

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

1. Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat a készülék használata előtt, és tartsa meg őket a jövőbeni használat céljára. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.
2. Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel kizárólag felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az azzal járó lehetséges veszélyeket is.
3. A tisztítást és a karbantartást gyermekek

felügyelet nélkül nem végezhetik.

4. Ez a készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
5. Ha az áramkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szervizszemélyzetének vagy hasonlóan képzett szakembernek ki kell cserélnie azt.
6. Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
7. Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.
 - Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor besorolási címkéjén jelzett feszültség megfelel a főhálózati feszültségnek, mielőtt bedugja oda az akkumulátort.
 - Csatlakoztassa a készüléket egy földelt csatlakozó aljzathoz, mely minimum 10 ampernek ellenáll.
 - A készülék csatlakozójának tökéletesen illeszkednie kell a főhálózati konnektorhoz. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon hálózati átalakítót.
 - Ne rángassa, illetve feszítse meg a hálózati kábelt. Soha ne használja a hálózati kábelt a készülék felemeléséhez, szállításához, vagy hálózatról történő kihúzásához.
 - Ne érjen a csatlakozóhoz vizes kézzel.

- Sérült elektromos vezetékkel vagy csatlakozódugóval ne használja a készüléket.
- Ha a készülék burkolatának bármelyik része megtörik, azonnal csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, hogy megelőzze az áramütés lehetőségét.
- Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szivárog.

SZERVIZ

- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

RENDELLENESSEGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani szaksegítség nélkül, mert veszélyes lehet.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Ha meg kíván tőlük szabadulni, használja mindegyik hulladéktípushoz az annak megfelelő hulladéktárolót.
- A termék nem tartalmaz a környezet számára veszélyesnek tekinthető anyagkoncentrációkat



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy amennyiben a termék élettartamának lejártát követően szeretne megszabadulni tőle, az elektromos és elektronikus

berendezések szelektív gyűjtése (WEEE) céljából, vigye el egy felhatalmazott

hulladékkezelőhöz.

- Az alábbi információk az energiafogyasztást jelölő címkézéssel és a környezetbarát tervezéssel kapcsolatosak:

Termékmismertető	
Védjegy:	SOLAC
Modell:	AS3104
Hatékonysági osztály	A
Éves energiafogyasztás	24,6 kWh/év
Az éves indikatív (tájékoztató jellegű) energiafogyasztás (kWh/év) 50 takarítási munkafolyamatot alapul véve. A tényleges éves energiafogyasztás a készülék használati módjától függ majd.	
Szőnyegtisztítási teljesítményszint	D
Keménypadló-tisztítási teljesítményszint	A
Porkibocsátási osztály	A
Hangteljesítményszint	76 dB
Mért felvett teljesítmény	800 W

A környezetbarát tervezési követelményeknek való megfelelés megállapításához és az energia-címkézési paraméterek kiszámításához a készüléket általános célú porszívónak tekintik, és az EN 60312-1, EN 60704-2-1, EN 60335-2-2 európai szabványokat használják referenciaként.

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EK irányelveknek.

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте електроуред с
марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и
функционалността на същия, както и
фактът, че той надвишава най-стриктните
норми за качество ще Ви донесат пълно и
дълготрайно задоволство от него.

1. Прочетете внимателно тази
брошура, преди да пуснете
уреда в действие. Запазете
я за по-нататъшни справки.
Несъобразяването с настоящите
указания може да стане причина за
произшествие.

2. Уредът може да бъде използван
от хора, неумеещи да боравят
с този вид продукти, хора с
физически увреждания или деца
над 8 години, но само и единствено
ако се намират под надзора на
някой възрастен човек или ако
предварително им е обяснено как
безопасно да използват уреда, а
също и ако разбират наличните
рискове.

3. Уредът може да бъде почистван
или поддръжката му да бъде
извършвана от деца, единствено
ако се намират под надзора
възрастен човек.

4. Този уред не е играчка.
Наблюдавайте децата, така че да
не си играят с уреда.

5. В случай, че захранващият кабел
е повреден, същият следва да
бъде заменен от производителя,

от службата за поддръжка
или подобен квалифициран
персонал, с цел да бъде избегнато
произшествие.

6. Този уред е предназначен
единствено за битови нужди, не за
професионална нито промишлена
употреба.

7. Изключете уреда, когато не го
използвате или когато се готвите
да го почистите.

- Преди да свържете уреда към мрежата,
проверете, дали посоченото на
табелката с техническите характеристики
напрежение съпада с напрежението на
електрическата мрежа.
- Включете уреда в заземен източник на
електрически ток, който да издържа най-
малко 10 ампера.
- Щепселът на уреда следва да съпада
по вид с електрическия контакт. В
никакъв случай не променяйте вида на
щепсела. Не използвайте адаптори за
щепсела.
- Не упражнявайте сила върху
електрическия кабел. В никакъв случай
не използвайте електрическия кабел за
повдигане, пренасяне или изключване на
апарата.
- Не пипайте с мокри ръце щепсела за
включване в мрежата.
- Не използвайте уреда при повреден
кабел или щепсел.
- Ако някоя външна част на уреда се
повреди, незабавно го изключете
от захранващата мрежа, за да
предотвратите опасността от
електроудар.
- Моля не използвайте уреда, ако е паднал
или ако има видими следи от увреждане.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда
или неспазването на указанията за
работа е опасно, анулира гаранцията
и освобождава производителя от

отговорност.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ EU НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



- Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин

на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относително отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Информацията по-долу се отнася за енергийно етикетране и екологичния дизайн:

Карта	
Търговска марка:	SOLAC
Модел:	AS3104
Клас енергийна ефективност:	A
Годишно енергопотребление:	24,6 kWh/year
Годишна показателна консумация на енергия (Kw на година), изчислена въз основа на 50 сесии почистване. Годишното потребление на енергия зависи от това, как се използва уреда.	
Клас сила на почистване на килими и мокети	D
Клас сила за почистване на твърди настилки	A
Клас за (пре)изхвърляне на прах	A
Ниво на акустична мощност	76 dB
Номинална мощност на входа	800 W

За определяне изпълнението на изискванията за екологичен дизайн и за изчисление на параметрите на енергитичното етиктиране, уредът се смята за прахосмукачка за обикновена употреба и европейски нормативи EN 60312-1, EN 60704-2-1 and EN 60335-2-2 са взети като изходни

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

1. Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
2. Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
3. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
4. Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
5. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
6. Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea în gospodărie, și nu pentru utilizări profesionale sau industriale.

7. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.

- Înainte de a brânza aparatul, verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a acestuia corespunde celei de la rețeaua de alimentare.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare de minim 10 amperi.
- Ștecărul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecărul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecăre.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecărul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți

pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.

Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



- Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea

colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

Următoarele informații sunt referitoare la etichetarea energetică și proiectarea ecologică:

Fișa produsului	
Marca comercială:	SOLAC
Model:	AS3104
Clasa de eficiență:	A
Consum anual de energie:	24,6 kWh/year
Consumul indicativ anual de energie (kWh pe an), pe baza a 50 de sarcini de curățenie. Consumul real anual de energie va depinde de modul în care este utilizat aparatul	
Clasă de performanță pentru curățarea mochetei	D
Clasă de performanță pentru curățarea suprafețelor dure.	A
Clasa de emisii de praf	A
Nivel de putere acustică	76 dB
Putere de intrare nominală	800 W

Pentru a stabili conformitatea cu cerințele de proiectare ecologică și pentru calculul parametrilor pentru etichetarea energetică a aparatului se consideră că scopul general al aspiratorului și standardele europene EN 60312-1, EN 60704-2-1 și EN 60335-2-2 sunt utilizate ca referință.

البيئة وإعادة تدوير المنتج

يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرض وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد. يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (EEEW).



المعلومات التالية هي بشأن مصنف الطاقة والتصميم البيئي

البطاقة	
العلامة التجارية	CALOS
الطراز:	٤٠١٣SA
فئة كفاءة الطاقة:	A
الاستهلاك السنوي للطاقة	٦,٤٢ كيلوواط في الساعة/السنة
يتم احتساب الاستهلاك السنوي البياني للطاقة (كيلوواط بالساعة سنوياً) على أساس ٥٠ دورة تنظيف. يعتمد الاستهلاك السنوي الفعلي للطاقة على كيفية استخدام الجهاز.	
فئة قوة تنظيف السجاد والموكيتات	D
فئة قوة تنظيف الأرضيات الصلبة	A
فئة (إعادة) انبعاث الغبار	A
مستوى قوة الصوت	Bd ٦٧
القوة الاسمية للمدخل	W ٠٠٨

لتحديد الامتثال مع متطلبات التصميم البيئي ولحساب العوامل المتغيرة في مصنف الطاقة للجهاز يؤخذ الجهاز باعتباره مكنسة كهربائية للاستعمال العام وتؤخذ المعايير الأوروبية 1-21306 NE و 1-2-40706 NE و 2-2-53306 NE كمرجع.

يستوفي هذا الجهاز توجيه UE/53/4102 للجهد المنخفض، وتوجيه UE/03/4102 للتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيه UE/56/1102 حول قيود استخدام مواد خطيرة معينة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتوجيه CE/521/9002 حول متطلبات التصميم البيئي المطبق على المنتجات ذات الصل

عزيزي الزبون:

نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية CALOS. وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع تجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن.

اقرأ بعناية كراس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث. يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال ممن هم بعمر ٨ سنوات فما فوق والأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو التدريب المناسبين فيما يتعلق باستعمال الجهاز. بطريقة آمنة ويستوعبوا المخاطر المترتبة عليه لا يجب على الأطفال القيام بالتنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم ومن. دون إشراف إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز في حال تلف سلك التغذية الكهربائية، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز خدمة ما بعد البيع التابع لها أو من قبل موظفين مؤهلين وذلك من أجل تجنب المخاطر تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي. افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تحقق من - أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي. أوصل الجهاز إلى قاعدة مأخذ تيار مزود كحد - أدنى ٠١ أمبير يجب أن يتطابق قابس الجهاز مع القاعدة الكهربائية لمأخذ التيار. لا تقم أبداً بتعديل القابس. لا تستخدم محولات للقباس.

لا تستعمل القوة مع سلك التوصيل الكهربائي. لا تستعمل أبداً السلك الكهربائي لرفع أو حمل أو فصل قابس الجهاز. لا تلمس قابس التوصيل ويديك مبللتين. لا تستخدم الجهاز والسلك الكهربائي أو القابس تالفين. إذا انكسر أي من أغلفة الجهاز، فافصل الجهاز على الفور من مصدر التيار لتجنب احتمال حدوث صدمة كهربائية. لا تستخدم الجهاز إذا سقط أو إذا كان هناك علامات واضحة من التلف أو إذا كان هناك تسرب.

الخدمة

كل استخدام غير صحيح، أو عدم الالتزام بإرشادات الاستخدام، قد ينطوي عليه مخاطر وإلغاء الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

أ.أمور غير عادية والتصليح

في حالة العطل احمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة فنية معتمدة. لا تحاول تفكيكه أو إصلاحه لأنه قد يؤدي إلى مخاطر.

لإصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حال يطبق في بلدك

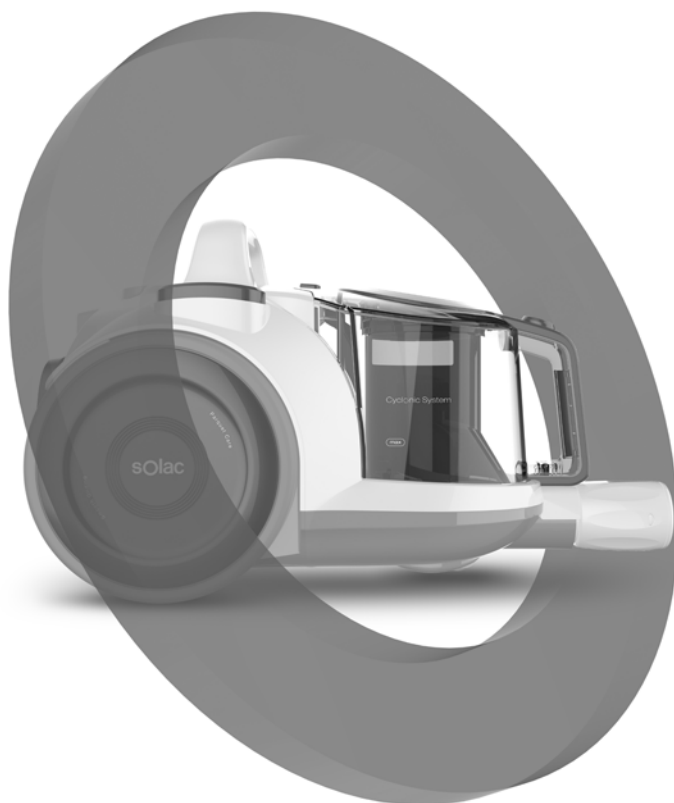
solac



Ver. I 10/05/2021

Solac Small Electro, s.l.u
Avenida de los Huetos 75, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)

AS3104



ASPIRADOR INSTRUCCIONES DE USO

VACUUM CLEANER INSTRUCTIONS FOR USE

ASPIRATEUR MODE D'EMPLOI

STAUBSAUGER GEBRAUCHSANLEITUNG

ASPIRADOR INSTRUÇÕES DE USO

ASPIRAPOLVERE ISTRUZIONI PER L'USO

STOFZUIGER GEBRUIKSAANWIJZING

VYSAVAČ NÁVOD K POUŽITÍ

ODKURZACZ INSTRUKCJA OBSŁUGI

VYSÁVAČ NÁVOD NA POUŽITIE

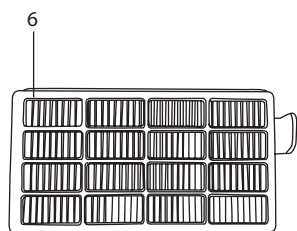
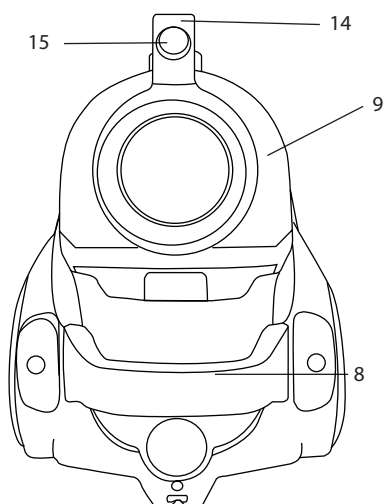
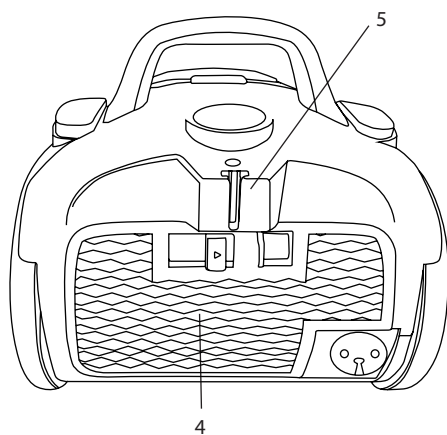
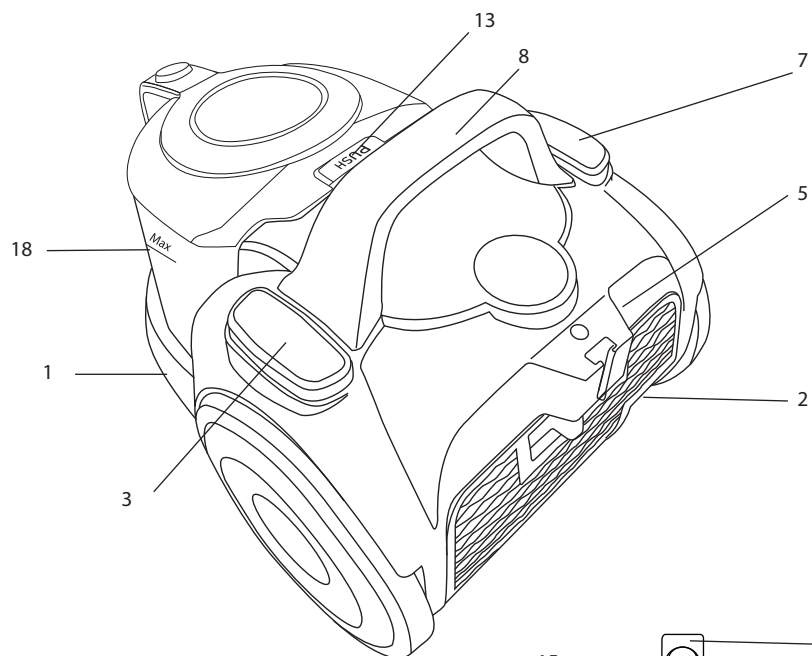
PORSZÍVÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ПРАХОСМУКАЧКА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ASPIRATOR INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

مكنسة كهربائية تاملعت

solac



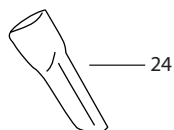
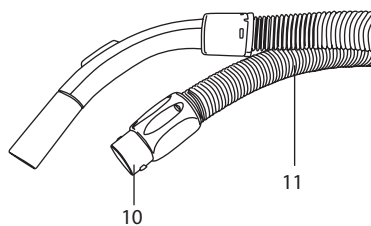
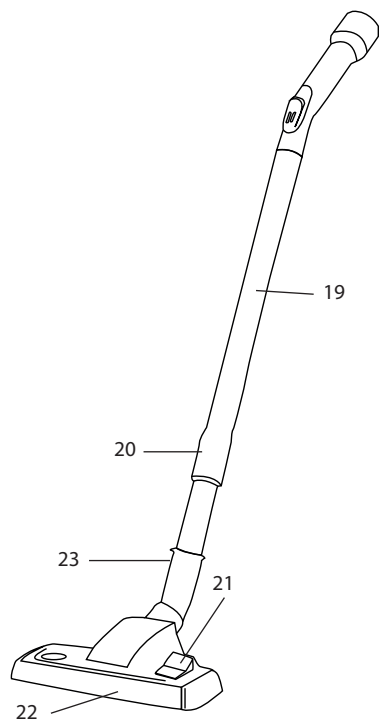
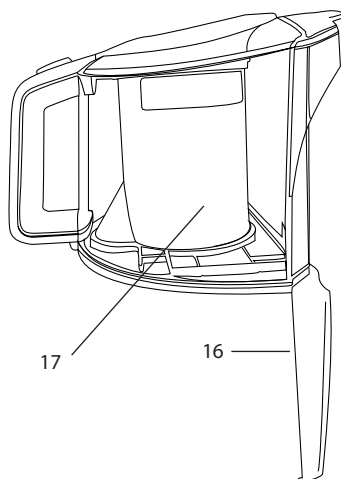
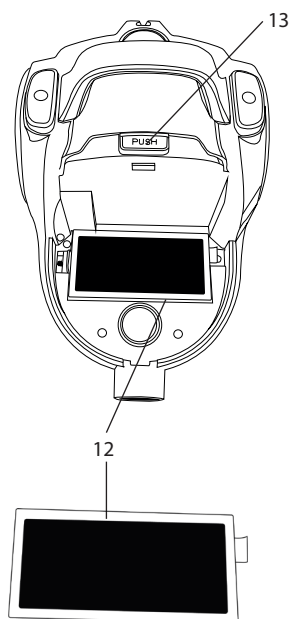


Fig. 1

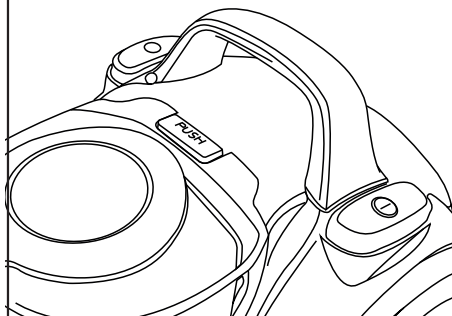


Fig. 2

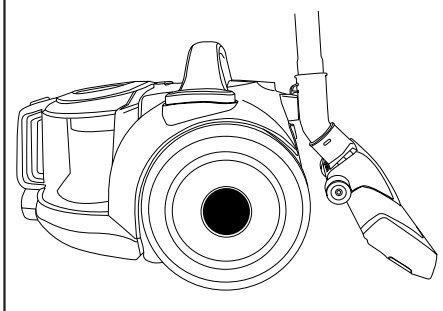


Fig. 3

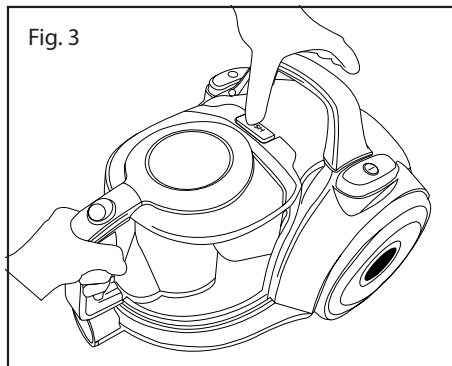


Fig. 4

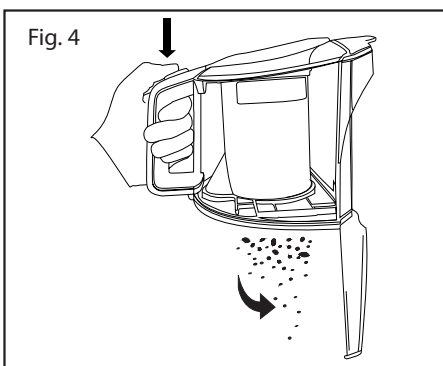


Fig. 5

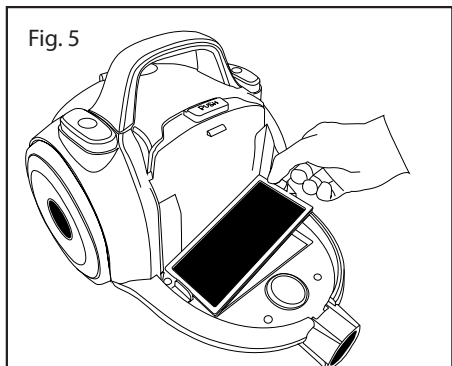
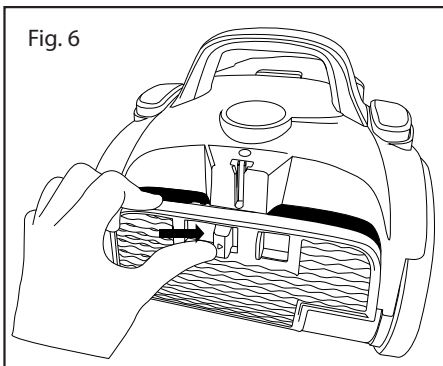


Fig. 6



DESCRIPCIÓN

- 1 Cuerpo principal
 - 2 Cable de conexión a la red
 - 3 Interruptor de pedal encendido/ apagado
 - 4 Rejilla filtro de salida de aire
 - 5 Ranura para sujeción del cepillo durante parada temporal
 - 6 Filtro de salida de aire HEPA
 - 7 Pulsador de pedal recoge-cables
 - 8 Asa de transporte
 - 9 Contenedor de polvo
 - 10 Conexión de tubo flexible
 - 11 Tubo flexible
 - 12 Filtro de protección del motor
 - 13 Pulsador extracción contenedor de polvo
 - 14 Asa contenedor de polvo
 - 15 Pulsador apertura tapa contenedor de polvo
 - 16 Tapa contenedor de polvo
 - 17 Filtro ciclón
 - 18 Nivel máximo de llenado del depósito
 - 19 Tubo metálico telescópico
 - 20 Ajuste de altura del tubo telescópico
 - 21 Pulsador de cepillo retráctil
 - 22 Cepillo universal para suelos y moquetas
 - 23 Gancho para parada temporal
 - 24 Boquilla de aspiración para ranuras y esquinas
- Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- No usar el aparato sin su/s filtro/s correctamente colocados.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato para recoger agua ni cualquier otro líquido.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento
- Verificar que las rejillas de ventilación del aparato

no queden obstruidas por polvo, suciedad u otros objetos.

- No actuar sobre áreas que contengan objetos metálicos tales como clavos y/o tornillos.
- No aspirar nunca objetos incandescentes o cortantes (colillas, cenizas, clavos...).
- Usar el aparato solamente en tareas de trabajo en seco.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

FUNCIÓN ASPIRAR:

- Acoplar el conjunto manguera a la entrada aire del aspirador.
- Inserción de un accesorio a la empuñadura del aparato:
- La empuñadura del aparato está diseñada de tal forma que permite la inserción de los siguientes accesorios: (use la combinación que más se ajuste a sus necesidades).

-Tubo telescópico de extensión: Diseñados para acceder a superficies lejanas y hacer cómoda la limpieza de suelos, permiten ajustar su longitud mediante accionando su mando de ajuste.

-Zapata: Especialmente diseñada para la limpieza de suelos (tanto suelos del tipo moqueta, alfombra como suelos del tipo duro), en su base dispone de un cepillo retráctil ajustable a dos alturas para una mejor eficiencia en estos suelos. Se recomienda el uso del cepillo hacia fuera para suelos duros y el cepillo hacia dentro para suelos tipo moquetas y alfombras.

-Lanza: Especialmente indicada para ranuras y rincones de difícil acceso.

USO:

- Extraer del alojamiento cable, la longitud de cable que precise.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Parar el aparato, accionando el botón marcha/ paro.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Recoger el cable, pulsando el botón del enrollacable y acompañando el cable hacia el aparato.
- Limpiar el aparato.

ASA/S DE TRANSPORTE:

- Este aparato dispone de un asa en su parte superior para hacer fácil y cómodo su transporte (Fig.1).

POSICIÓN DE PARKING:

- Este aparato dispone de una posición de parking para un fácil y cómodo almacenaje del producto.
- Para hacer uso del parking horizontal ancle el gancho de la zapata en el enganche que se encuentra en la parte posterior del aparato (Fig.2).

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

VACIADO DEL DEPÓSITO DE POLVO:

- Vaciar el depósito de polvo cuando se aprecie a través de sus paredes transparentes que esté lleno o bien cuando se produzca una reducción importante de la potencia de aspiración del aparato.
- Desacoplar la manguera de la entrada aire del aspirador.
- Desacoplar el depósito polvo del aparato. (Fig.3).
- Abrir la tapa de vaciado del depósito y verter su contenido en un contenedor de basura apropiado. (Fig.4).
- Cerrar la tapa de vaciado del depósito.
- Verifique el estado del filtro motor.
- Acoplar el depósito de polvo al aparato.

- Acoplar la manguera de la entrada aire del aspirador.

CAMBIO DE FILTROS:

- Filtro motor, se recomienda revisar periódicamente el estado del filtro, este debe ser limpiado / sustituido cada 50 horas de uso
- Filtro salida aire tipo HEPA (filtro de aire de alta eficiencia que retiene eficazmente esporas, ceniza, ácaros, polen...), se recomienda revisar periódicamente el estado del filtro, este debe ser limpiado / sustituido cada 50 horas de uso, o si se observa una disminución importante de aspiración del aparato.

PARA LA RETIRADA DE LOS FILTROS:

- **Filtro Motor:**
 - Desacoplar el depósito polvo del aparato. (Fig.3).
 - Retirar el filtro de su alojamiento (Fig.5).
- **Filtro salida:**
 - Abrir la reja de salida de aire. Para acceder al filtro (Fig.6).
 - Retirar el filtro de su alojamiento.
 - Para el montaje del filtro, proceda de manera inversa a lo explicado en el apartado anterior.

CONSUMIBLES

- En los distribuidores y establecimientos autorizados se podrán adquirir los consumibles (tales como; filtros,...) para su modelo de aparato.
- Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.
- Podrá adquirir este tipo de consumible en tiendas especializadas.

DESCRIPTION

- 1 Main body.
 - 2 Power cord.
 - 3 On/Off pedal switch.
 - 4 Air outlet filter grille.
 - 5 Groove for attaching the brush during a temporary stop.
 - 6 Air outlet HEPA filter.
 - 7 Cord-winder pedal button.
 - 8 Carry handle.
 - 9 Dust container.
 - 10 Flexible hose connection.
 - 11 Flexible hose.
 - 12 Motor protection filter
 - 13 Dust container removal button.
 - 14 Dust container handle.
 - 15 Dust container cover opening button.
 - 16 Dust container cover.
 - 17 Cyclone filter.
 - 18 Maximum fill level of the container.
 - 19 Telescopic metal tube.
 - 20 Height adjustment for the telescopic tube.
 - 21 Retractable brush button.
 - 22 Universal floor and carpet brush.
 - 23 Hook for temporary stop.
 - 24 Suction head for vacuuming grooves and corners.
- If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE:

- Do not use the appliance without its filter(s) correctly in place.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance to gather up water or any other liquid.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Do not work on areas where there are metal objects, such as nails and/or screws.
- Never vacuum hot or sharp objects (cigarette butts, ashes, nails, etc.).
- Only use the appliance for carrying out dry tasks.
- Never leave the appliance connected and un-

attended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.

- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.

VACUUMING FUNCTION:

- Fit the hose unit to the vacuum cleaners air intake.

INSERTION OF ACCESSORIES INTO THE APPLIANCE'S GRIP:

- The appliance's grip is designed in such a way that it allows the insertion of the following accessories (use the combination that best meets your requirements):
 - Extendible tube: designed to provide access to surfaces which are out of reach and make floor cleaning comfortable, its length can be adjusted by using the adjustment control.
 - Head: specially designed for cleaning floors (both rugs and carpets and hard floors), its base has a retractable brush that can be adjusted to two heights for greater efficiency on these floors. It is advisable to have the brush out for hard floors and the brush in for rugs and carpets.
 - Lance: specially designed for getting into cracks and difficult corners.

USE:

- Take the length of cable required out of the housing.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off using the on/off button.
- Unplug the appliance from the mains.
- Retract the cable by pressing the roller cable button and guide the cable into the appliance.
- Clean the appliance.

CARRY HANDLE/S:

- This appliance has a handle on the upper part of the body, which facilitates comfortable transportation (Fig.1).

PARKING POSITION:

- This appliance has its own parking position for comfortable and straightforward storage.
- To make use of the horizontal parking hook the head's hook onto the hook that is to be found on the lower part of the appliance (Fig.2).

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

EMPTYING THE DUST BOX

- Empty the dust box when it is full (observation facilitated by transparent windows), or when vacuuming power is notably reduced.
- Disconnect the hose from the vacuum cleaners air intake.
- Disconnect the dust box from the appliance (Fig.3).
- Open the lid of the dust box and empty the contents into the appropriate waste disposal receptacle. (Fig.4).
- Close the lid of the dust box.
- Check the condition of the motor filter.
- Connect the hose to the vacuum cleaners air intake.

CHANGING THE FILTERS:

- Motor filter, it is advisable to be changed at least once a year or every 50 hours of the appliance's use.
- Air outlet HEPA filter (high efficiency air filter that efficiently retains spores, ash, sawdust, pollen...), it is advisable to change it at least once a year or after every 50 hours of use.

TO REMOVE THE FILTERS:

MOTOR FILTER:

- Disconnect the dust box from the appliance (Fig.3).
- Remove the filter from its housing (Fig.5).

OUTLET FILTER:

- Open the air outlet grate. To access the filter (Fig.6).
- Remove the filter from its housing.
- To reassemble the filter, proceed with the above instructions, in reverse order.

SUPPLIES

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as filters, etc...) for your appliance model.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.

DESCRIPTION

- 1 Bloc principal
 - 2 Cordon d'alimentation
 - 3 Interrupteur à pédale allumé/ éteint
 - 4 Grille filtre de sortie d'air
 - 5 Encoche de fixation de la brosse en cas d'arrêt temporaire
 - 6 Filtre de sortie d'air HEPA
 - 7 Bouton à pédale d'enroulement du cordon
 - 8 Poignée de transport
 - 9 Bac à poussière
 - 10 Connexion du tuyau souple
 - 11 Tuyau flexible
 - 12 Filtre de protection du moteur
 - 13 Bouton d'extraction du bac à poussière
 - 14 Poignée du bac à poussière
 - 15 Bouton d'ouverture du couvercle du bac à poussière
 - 16 Couvercle du bac à poussière
 - 17 Filtre cyclone
 - 18 Niveau maximum de remplissage du bac.
 - 19 Tube métallique télescopique
 - 20 Réglage de la hauteur du tube télescopique
 - 21 Bouton de la brosse rétractable
 - 22 Brosse universelle sols et moquettes
 - 23 Crochet pour l'arrêt temporaire
 - 24 Suceur pour rainures et coins
- Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent s'acquérir séparément auprès des services d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN:

- Ne pas utiliser l'appareil si son ou ses filtre(s) ne sont pas installés correctement.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer de l'eau ou autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Vérifier que les grilles de ventilation de l'appareil

ne sont pas obstruées par de la poussière, de la saleté ou tout objet.

- Ne pas intervenir sur des zones contenant des objets métalliques tels que des clous et/ou vis.
- Ne jamais aspirer d'objets incandescents ou coupants (mégots, cendres, clous...)
- Utiliser l'appareil uniquement pour des tâches à sec.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.

MODE D'EMPLOI

REMARQUES AVANT UTILISATION :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.

FONCTION D'ASPIRATION :

- Emboîter le tuyau flexible dans l'entrée d'air de l'aspirateur.
- Insertion d'un accessoire dans le manche de l'appareil :
- La poignée de l'appareil est conçue pour permettre l'insertion des accessoires suivants : (utiliser la combinaison qui s'ajuste le mieux à vos besoins) :
 - Tubes télescopiques d'extension : Conçus pour atteindre des surfaces éloignées et rendre plus pratique le nettoyage des sols, permettent d'ajuster la longueur en actionnant son manche réglable.
 - Patin : spécialement conçu pour le nettoyage des sols (sur les sols type moquette, tapis ou sols type dur), à sa base il dispose d'une brosse rétractable ajustable à deux hauteurs pour une meilleure efficacité sur ce type de sols. Il est recommandé d'utiliser la brosse vers l'extérieur pour les sols durs et la brosse vers l'intérieur pour les sols type moquette ou tapis. Il est recommandé d'utiliser la brosse vers l'extérieur pour les sols durs et la brosse vers l'intérieur pour les sols type moquette ou tapis
 - Tube : Spécialement recommandé pour les rainures et les coins difficiles d'accès.

UTILISATION:

- Extraire la longueur de câble nécessaire.
- Brancher l'appareil au secteur.

- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt.

APRES UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Ramener le câble en appuyant sur le bouton d'enroulement du câble et l'accompagner jusqu'à l'appareil.
- Nettoyer l'appareil.

POIGNEE DE TRANSPORT :

- Cet appareil dispose d'une poignée sur sa partie supérieure pour faciliter son transport en toute commodité (Fig.1).

POSITION PARKING :

- Cet appareil dispose d'une position parking pour faciliter son rangement.
- Pour faire usage du parking horizontal, il suffit d'ancrer le crochet du sabot au crochet placé sous l'appareil (Fig.2)

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

VIDER LE BAC A POUSSIERE :

- Vider le réservoir à poussière lorsque vous observerez, à travers ses parois transparentes, qu'il est plein ou bien lorsqu'il se produira une diminution considérable de la puissance d'aspiration de l'appareil.
- Retirer le tuyau flexible de l'entrée d'air de l'aspirateur.
- Accoupler le réservoir à poussière à l'appareil. (Fig.3).
- Ouvrir le couvercle pour vider le réservoir et vider le contenu du réservoir dans le container d'ordures approprié. (Fig.4).
- Fermer le couvercle pour vider le réservoir.
- Vérifier l'état du filtre moteur.
- Accoupler le réservoir à poussière à l'appareil.
- Accoupler le tuyau flexible de l'entrée d'air de

l'aspirateur.

CHANGER LES FILTRES :

- Filtre moteur, il est recommandé de vérifier régulièrement l'état du filtre, ce dernier doit être nettoyé/remplacé toutes les 50 heures d'utilisation
- Filtre à air type HEPA (filtre à air à haut rendement retenant efficacement les spores, les cendres, les acariens, le pollen...). Il est recommandé de vérifier périodiquement l'état du filtre, il doit être nettoyé/remplacé toutes les 50 heures d'utilisation, ou en cas de constatation d'une importante diminution de l'aspiration.

POUR RETIRER LE FILTRE :

- **Filtre moteur :**
 - Accoupler le réservoir à poussière à l'appareil. (Fig.3).
 - Retirer le filtre de son emplacement. (Fig.5).
- **Filtre de sortie :**
 - Ouvrir la grille de sortie d'air Pour atteindre le filtre (Fig.6).
 - Retirer le filtre de son emplacement..
 - Pour le montage du filtre, procéder de manière inverse aux explications du paragraphe antérieur.

ACCESSOIRES

- Adressez-vous aux distributeurs et établissements autorisés pour acheter les accessoires (par exemple, les filtres, etc.).
- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.
- Vous trouverez ce type d'accessoires dans les magasins spécialisé.

BEZEICHNUNG

- 1 Gehäuse
 - 2 Netzkabel
 - 3 Ein-/Aus-Fußschalter
 - 4 Gitter Abluftfilter
 - 5 Rille für Bürsteneinsatz während Betriebsunterbrechung
 - 6 Abluftfilter
 - 7 Fußtaste für Kabeleinzug
 - 8 Tragegriff
 - 9 Staubbehälter
 - 10 Schlauchanschluss
 - 11 Schlauch
 - 12 Motorschutzfilter
 - 13 Taste zur Entnahme des Staubbehälters
 - 14 Staubbehältergriff
 - 15 Taste zum Öffnen des Staubbehälterdeckels
 - 16 Staubbehälterdeckel
 - 17 Zyklon-Filter
 - 18 Maximaler Staubbehälter-Füllstand
 - 19 Ausziehbares Metallrohr.
 - 20 Längenregler ausziehbares Metallrohr
 - 21 Borsteneinzugstaste
 - 22 Universalbürste für Fuß- und Teppichböden
 - 23 Haken für Betriebsunterbrechung
 - 24 Saugdüse für Fugen und Ecken
- Sollte das Modell Ihres Geräts nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet sein, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Das Gerät nicht ohne richtig eingesetzte/n Filter benutzen.
- Gerät nicht benützen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Niemals mit dem Gerät Wasser oder andere Flüssigkeiten aufsaugen.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Verwenden Sie den / die Griff/e, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Überprüfen Sie, dass das Ventilationsgitter des Geräts nicht mit Staub, Schmutz oder an-

deren Substanzen verstopft ist.

- Saugen Sie keine Flächen, auf denen Metallgegenstände wie Nägel und / oder Schrauben liegen.
- Saugen Sie niemals glühende oder scharfe Objekte (Zigarettenkippen, Asche, Nägel...) auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Arbeitsbereichen.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Das Gerät nicht auf einem Körperteil einer Person oder einem Tier verwenden.

BENUTZUNGSHINWEISE**VOR DER BENUTZUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

SAUGFUNKTION:

- Setzen Sie den Schlauch auf den Lufteintritt des Staubsaugers.
- Anbringen von Zubehöerteilen am Gerätegriff:
- Der Schaltgriff dieses Geräts ist so entworfen, dass folgendes Zubehör angebracht werden kann: (benützen Sie jeweils die Kombination, die Ihren Anforderungen am besten entspricht):
 - Teleskopisches Verlängerungsrohr Mit dem Rohr erreicht man auch weiter entfernte Flächen und es vereinfacht die Reinigung des Bodens; seine Länge kann durch Betätigen der Einstelltaste geregelt werden.
 - Auflage: Besonders geeignet zum Reinigen von Böden (Teppichboden, Teppiche oder auch Hartböden); an der Unterseite ist die Bodendüse mit einer einfahrbaren und auf zwei Höhenstufen einstellbaren Bürste ausgestattet, um auf den genannten Böden die effiziente Reinigung zu garantieren. Es empfiehlt sich, Hartböden mit ausgefahrener Bürste, Teppichböden und Teppiche mit eingefahrener Bürste zu reinigen.
 - Strahlrohr: Speziell geeignet für Rillen und schwer zugängliche Ecken.

BENUTZUNG:

- Entnehmen Sie dem Kabelfach die Kabellänge, die Sie benötigen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen
- Rollen Sie das Kabel auf, indem Sie die Kabeleinzugtaste betätigen und das Kabel zum Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gerät.

TRANSPORT-GRIFFE:

- Dieses Gerät ist an der Oberseite mit einem Griff zum bequemen Transport ausgestattet (Fig.1).

PARKPOSITION:

- Dieses Gerät verfügt über eine Abstellposition, um eine leichte und praktische Lagerung des Geräts zuzulassen.
- Zur vertikalen Aufstellung (der hintere Geräteteil am Boden) erfolgt die Verankerung mit Hilfe des Hemmschuhs am unteren Geräteteil (Fig.2).

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

ENTLEEREN DES STAUBBEHÄLTERS:

- Den Staubbehälter entleeren, sobald Sie durch dessen durchsichtige Wände erkennen, dass er voll ist, oder wenn sie eine spürbare Verminderung der Saugleistung bemerken.
- Den Schlauch aus der Öffnung des Staubsaugers lösen.
- Den Staubbehälter des Geräts abkoppeln. (Fig.3).
- Den Entleerungsdeckel des Behälters öffnen und dessen Inhalt in einen dafür geeigneten Müllcontainer schütten. (Fig.4).

- Den Entleerungsdeckel des Behälters schließen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Motorfilters.
- Den Staubbehälter an das Gerät koppeln.
- Schließen Sie den Luftzufuhrschlauch an den Staubsauger.

WECHSEL DER FILTER:

- Motorfilter. Es ist ratsam, den Zustand des Filters regelmäßig zu prüfen. Alle 50 Stunden muss er gereinigt / ausgetauscht werden,
- Ausgangsluftfilter Typ HEPA (hoch effektiver Luftfilter, mit hohem Wirkungsgrad für die Filterung von Sporen, Asche, Hausstaubmilben, Pollen...) Es wird empfohlen, den Zustand des Filters regelmäßig zu prüfen. Er muss alle 50 Betriebsstunden gereinigt / ersetzt werden, oder wenn eine erhebliche Reduzierung der Saugleistung festgestellt wird.

ZUM ENTNEHMEN DER FILTER:

- **Motorfilter:**
 - Den Staubbehälter des Geräts abkoppeln. (Fig.3).
 - Entnehmen Sie den Filter (Fig.5).
- **Ausblasfilter:**
 - Luftabzuggitter öffnen. Für Zugriff auf den Filter (Fig.6).
 - Entnehmen Sie den Filter .
 - Zur Montage des Filters führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

ERSATZTEILE

- Bei Vertretern und offiziellen Verkaufsstellen für Ersatzteile (wie Filter,) für das entsprechende Modell.
- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Originalteile.
- Betriebsmittel sind in Fachgeschäften erhältlich.

DESCRIÇÃO

- 1 Corpo principal
- 2 Fio de ligação à rede
- 3 Interruptor de pedal ligado/desligado
- 4 Grelha do filtro de saída do ar
- 5 Ranhura para fixação da escova durante paragens temporárias
- 6 Filtro de saída do ar HEPA
- 7 Botão de pedal para recolher cabos.
- 8 Alça de transporte
- 9 Contentor de pó
- 10 Ligação de tubo flexível
- 11 Tubo flexível
- 12 Filtro de protecção do motor.
- 13 Botão de extracção do contentor de pó
- 14 Pega do contentor de pó
- 15 Botão de abertura do saco-contentor do pó.
- 16 Tampa do contentor de pó
- 17 Filtro ciclone
- 18 Nível máximo de enchimento do depósito
- 19 Tubo metálico telescópico
- 20 Ajuste de altura do tubo telescópico
- 21 Botão de escova retráctil
- 22 Escova universal para solos e tapetes
- 23 Gancho para paragem temporária
- 24 Bico de aspiração para ranhuras e cantos

- Caso o seu modelo de aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Não utilize o aparelho se o(s) seu(s) filtro(s) não estiver(em) correctamente colocados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho para recolher água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Utilize a(s) asa(s) para segurar ou transportar o aparelho.
- Este aparelho está projetado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Este aparelho não está destinado a pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento
- Assegure-se de que as grelhas de ventilação do aparelho não ficam obstruídas por pó, sujidade ou outros objectos.

- Não utilizar sobre áreas que contenham objectos metálicos, tais como grampos e/ou parafusos.
- Nunca aspire objectos incandescentes ou correntes (beatas, cinzas, pregos, etc.).
- Usar o aparelho apenas nas tarefas de trabalho a seco.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

FUNÇÃO ASPIRAR:

- Encaixe o conjunto da mangueira na entrada de ar do aspirador.
- Montagem de um acessório na pega da mangueira:
- A pega da mangueira está desenhada para permitir a montagem dos seguintes acessórios: (utilizar a combinação que melhor se adapte às necessidades).
 - Tubos telescópicos de extensão: Desenhados para aceder a superfícies afastadas e tornar cómoda a limpeza de pisos; permitem ajustar o comprimento acionando o seu comando de regulação.
 - Bocal: Especialmente desenhado para a limpeza de pisos (tanto alcatifas e tapetes como pisos de tipo duro), na sua base possui uma escova retrátil e ajustável em duas alturas para uma maior eficiência nestes pisos. Recomenda-se a utilização da escova para fora em pisos duros e da escova para dentro para pisos alcatifados e tapetes.
 - Bico: Especialmente indicado para ranhuras e cantos de difícil acesso.

UTILIZAÇÃO:

- Extrair do alojamento o comprimento de cabo necessário.
- Ligue o aparelho à rede elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Pare o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Recolher o cabo, premindo o botão do enrolador de cabo e acompanhando-o para o aparelho.
- Limpe o aparelho.

PEGA(S) DE TRANSPORTE:

- Este aparelho dispõe de uma pega na sua parte superior para o transporte ser fácil e cómodo (Fig.1).

POSIÇÃO DE PARQUEAMENTO:

- Este aparelho dispõe de uma posição de estacionamento que permite guardá-lo de forma fácil e cómoda.
- Para usar o armazenamento horizontal, fixar o gancho da base no engate que se encontra na parte posterior do aparelho (Fig.2).

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE PÓ:

- Esvazie o depósito de pó quando, através do pano transparente, verificar que aquele se encontra cheio ou quando se produzir uma redução importante da potência de aspiração do aparelho.
- Desmontar a mangueira da entrada de ar do aspirador.
- Desencaixar o depósito do pó do aparelho. (Fig.3).
- Abrir a tampa de esvaziamento do depósito e deitar o conteúdo num contentor de lixo apropriado. (Fig.4).
- Feche a tampa de esvaziamento do depósito.
- Verificar o estado do filtro do motor.
- Encaixe o depósito de pó no aparelho.
- Montar a mangueira da entrada de ar do aspirador.

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS:

- Filtro do motor, recomenda-se verificar o filtro periodicamente, deve ser limpo / substituído a cada 50 horas de utilização.
- Filtro de saída de ar tipo HEPA (filtro de ar de alta eficiência, que retém eficazmente esporos, cinza, ácaros, pólen, etc.). Recomenda-se fazer a revisão periódica do estado do filtro, este deve ser limpo/substituído a cada 50 horas de utilização, ou quando se observar uma diminuição significativa do poder de aspiração do aparelho.

PARA RETIRAR OS FILTROS:

- **Filtro do motor:**
 - Desencaixar o depósito do pó do aparelho. (Fig.3).
 - Retirar o filtro do seu compartimento. (Fig.5).
- **Filtro de saída:**
 - Abra a grelha de saída de ar Para aceder ao filtro (Fig.6).
 - Retirar o filtro do seu compartimento.
 - Proceder de maneira inversa ao explicado no ponto anterior para montar o filtro.

CONSUMÍVEIS

- Os consumíveis (filtros, etc.) para o seu modelo de aparelho poderão ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados.
- Usar sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.
- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.

DESCRIZIONE

- 1 Corpo principale
- 2 Cavo di collegamento alla rete
- 3 Interruttore a pedale acceso / spento
- 4 Griglia filtro di uscita dell'aria
- 5 Scanalatura di fermo della spazzola per soste temporanee
- 6 Filtro di uscita dell'aria HEPA
- 7 Pulsante del pedale avvolgicavo
- 8 Manico di trasporto
- 9 Contenitore per la polvere
- 10 Collegamento al tubo flessibile
- 11 Tubo flessibile
- 12 Filtro di protezione del motore
- 13 Pulsante per l'estrazione del contenitore della polvere
- 14 Maniglia del contenitore per la polvere
- 15 Pulsante per l'apertura del coperchio del contenitore per la polvere
- 16 Coperchio del contenitore per la polvere
- 17 Filtro ciclone
- 18 Livello di riempimento massimo del contenitore
- 19 Tubo telescopico di metallo
- 20 Regolazione dell'altezza del tubo telescopico
- 21 Pulsante per la spazzola a scomparsa
- 22 Spazzola universale per pavimenti e moquette
- 23 Gancio per l'arresto temporaneo
- 24 Boccola di aspirazione per scanalature e angoli
- Nel caso in cui il modello del Suo apparecchio non sia dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

PRECAUZIONI D'USO:

- Non utilizzare l'apparecchio se il/i filtro/i non sono collocati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non usare l'apparecchio per aspirare acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non è funzionante.
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o indu-

striale.

- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Accertarsi che le griglie di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite da polvere, sporcizia o altri oggetti.
- Non utilizzare in aree in cui vi siano oggetti metallici quali chiodi e/o viti.
- Non aspirare mai oggetti incandescenti o taglienti (mozziconi, cenere, chiodi, ecc.)
- Utilizzare l'apparecchio unicamente su aree di lavoro asciutte.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si risparmierà inoltre energia e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

FUNZIONE ASPIRAZIONE:

- Inserire il tubo flessibile nella presa d'aria dell'aspirapolvere.
- Assemblaggio degli accessori:
- L'impugnatura dell'apparecchio è disegnata in modo tale da permettere l'assemblaggio dei seguenti accessori: (usare la combinazione di accessori più adatta alle proprie esigenze).
 - Tubo di prolunga telescopico: Disegnati per raggiungere superfici lontane e pulire comodamente i pavimenti, permettono di regolare la loro lunghezza azionando il relativo comando di regolazione.
 - Spazzola: specificamente disegnata per la pulizia di pavimenti (da moquette e tappeti a pavimenti duri), è dotata di setole retrattili, regolabili in due posizioni, per una maggior efficienza su diversi tipi di pavimento. Si consiglia di estrarre le setole dal loro alloggiamento per la pulizia di pavimenti duri e di farle rientrare invece, per la pulizia di moquette e tappeti.
 - Lancia: particolarmente indicata per fessure ed angoli difficili da raggiungere.

USO:

- Togliere dall'alloggiamento cavo, la lunghezza di cavo di cui si ha bisogno.
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento.

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spengimento.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Riavvolgere il cavo con il tasto avvolgicavo accompagnando il cavo fino al suo alloggiamento.
- Pulire l'apparecchio.

MANIGLIA/E DI TRASPORTO:

- Questo apparecchio dispone di una maniglia nella parte superiore per rendere agevole e comodo il trasporto (Fig.1).

POSIZIONE PARKING:

- Questo apparecchio dispone di una posizione parking per riporlo facilmente e comodamente.
- Per far uso del parking orizzontale fissare il gancio della base al dispositivo d'aggancio che si trova nella parte posteriore dell'apparecchio (Fig.2).

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELLA POLVERE:

- Svuotare il serbatoio della polvere se si nota, guardando attraverso le sue pareti trasparenti, che è pieno o quando si verifica una riduzione significativa della potenza di aspirazione dell'apparecchio.
- Staccare il tubo flessibile dalla presa d'aria dell'aspirapolvere.
- Separare il serbatoio polvere dall'apparecchio. (Fig.3).
- Aprire il tappo di svuotamento del serbatoio e

rovesciare il suo contenuto in un contenitore di rifiuti apposito. (Fig.4).

- Chiudere il tappo di svuotamento del serbatoio.
- Controllare lo stato del filtro motore.
- Accoppiare il serbatoio di polvere all'apparecchio.
- Inserire il tubo flessibile nella presa d'aria dell'aspirapolvere.

CAMBIO DEI FILTRI:

- Filtro motore, si consiglia di controllare periodicamente lo stato del filtro, questi deve essere pulito/sostituito ogni 50 ore di utilizzo
- Filtro uscita aria tipo HEPA (filtro dell'aria ad alta efficienza, che trattiene efficacemente spore, cenere, acari, polline...), si raccomanda di controllare periodicamente lo stato del filtro, che deve essere pulito / sostituito ogni 50 ore di utilizzo o se si osserva un calo considerevole di aspirazione dell'apparato.

PER RIMUOVERE IL FILTRO:

- **Filtro motore:**
- Separare il serbatoio polvere dall'apparecchio. (Fig.3).
- Togliere il filtro. (Fig. 5)
- **Filtro uscita:**
- Aprire la griglia d'uscita dell'aria Per accedere al filtro (Fig.6).
- Togliere il filtro.
- Per montare il nuovo filtro, eseguire il procedimento inverso a quello descritto precedentemente.

MATERIALI DI CONSUMO

- I materiali di consumo (come filtri, ...) per il suo modello di apparecchio potranno essere acquistati presso i distributori e stabilimenti autorizzati
- Usare sempre materiali di consumo originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Questo tipo di materiale di consumo si può acquistare presso i negozi specializzati.

BESCHRIJVING

- 1 Romp
 - 2 Netsnoer
 - 3 Aan- / Uit-schakelaar
 - 4 Rooster blaasfilter
 - 5 Borstelhoudersgleuf voor tijdelijke onderbrekingen
 - 6 Blaasfilter HEPA
 - 7 Drukknop snoerprolmechanisme
 - 8 Draaghandgreep
 - 9 Stofreservoir
 - 10 Aansluiting voor de slang
 - 11 Slang.
 - 12 Motorbeschermingsfilter
 - 13 Drukknop voor uitnemen stofreservoir
 - 14 Handvat van het stofreservoir
 - 15 Drukknop voor opening van het deksel van het stofreservoir
 - 16 Deksel van het stofreservoir
 - 17 Cycloonfilter
 - 18 Maximaal vulpeil van het reservoir.
 - 19 Metalen telescoopbuis.
 - 20 Knop om hoogte telescoopbuis af te stellen
 - 21 Drukknop intrekbare borstel
 - 22 Universele vloer- en tapijtborstel
 - 23 Haak voor tijdelijke onderbrekingen
 - 24 Zuigmond voor kieren en hoeken
- Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven accessoires dan zijn deze ook apart verkrijgbaar bij de Technische Hulpdienst.

GEbruik EN ONDERHOUD:

- Het apparaat niet gebruiken als de filter(s) niet correct geplaatst zijn.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires niet correct aangekoppeld zijn.
- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen
- Het apparaat niet gebruiken als de aan/uitknop niet werkt.
- Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis
- Controleer dat het ventilatierooster van het

apparaat niet verstopt is met stof, vuil of voorwerpen.

- Niet gebruiken op oppervlakken die metalen voorwerpen zoals spijkers en/of schroeven bevatten.
- Geen gloeiende of scherpe voorwerpen opzuigen (sigarettenpeuken, as, spijkers...).
- Het apparaat uitsluitend gebruiken op een droge ondergrond.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Het apparaat niet op lichaamsdelen van mens of dier gebruiken.

GEbruikSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEbruik:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

ZUIGFUNCTIE:

- Sluit de zuigslang aan op de luchtingang van de stofzuiger.
- Aanbrengen van een accessoire op de handgreep van het apparaat:
- De handgreep van het apparaat is zodanig ontworpen dat de volgende accessoires erop aangesloten kunnen worden: (gebruik de combinatie die het beste aan uw behoeften voldoet):
 - Telescopische verlengbuis: Deze werd ontworpen om vanaf gelegen oppervlakken te kunnen bereiken en om gemakkelijk vloeren te kunnen reinigen, aangezien de lengte van de buis door middel van de regelknop aangepast kan worden.
 - Zuigmond: Speciaal ontworpen voor de reiniging van vloeren (zowel vaste vloerbedekking, tapijten als harde vloeren). De basis beschikt over een intrekbare borsteltje dat op twee hoogten ingesteld kan worden voor een hogere efficiëntie op dit type vloeren. Het is raadzaam om de borstel uit te klappen voor harde vloeren en hem in te trekken voor vaste vloerbedekking en tapijten.
 - Spleetzuigmond: Dit hulpstuk is speciaal geschikt voor moeilijk te bereiken spleten en hoeken.

GEBRUIK:

- De nodige kabellengte uit het snoervak trekken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Het apparaat in werking stellen door middel van de aan-/uitknop.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Stop het apparaat door op de aan-/uit-knop te drukken.
- Koppel het apparaat los van het lichtnet.
- Rol het snoer op, terwijl u op de knop van het oprolmechanisme drukt en het snoer naar het apparaat begeleidt.
- Reinig het apparaat.

HANDVAT(EN) VOOR VERPLAATSEN:

- Dit apparaat beschikt over een handvat aan de bovenzijde om het transport gemakkelijk en comfortabel te maken (Fig.1).

PARKEERSTAND:

- Dit apparaat beschikt over een parkeer positie voor gemakkelijk en comfortabel opbergen van het product.
- Om gebruik te maken van de horizontale parkeerpositie van het apparaat, klikt U de haak van de zuigvoet in de haakopening die zich aan de achterkant van het apparaat bevindt (Fig.2)

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

HET LEGEN VAN DE STOFZAK:

- Maak het stofreservoir leeg wanneer u door de transparante wanden ziet dat het reservoir vol is of wanneer het zuigvermogen van het apparaat sterk afneemt.
- De zuigslang loskoppelen van de zuigopening van de stofzuiger.
- Koppel het stofreservoir van het apparaat. (Fig.3).

- Open het deksel van het reservoir en leeg de inhoud in een daarvoor geschikte vuilcontainer. (Afb. 4) (Fig.4).
- Sluit het deksel van het reservoir.
- Controleer de staat van de motorfilter.
- Koppel het stofreservoir weer aan het apparaat.
- De zuigslang aan de zuigopening van de stofzuiger koppelen.

VERVANGING VAN DE FILTERS:

- Motorfilter: het wordt aanbevolen regelmatig de toestand van het filter te controleren. Na 50 gebruiksuren moet het gereinigd / vervangen worden
- Luchtafvoerfilter type HEPA (een zeer efficiënt luchtfilter dat effectief sporen, as, huisstofmitten, pollen, enz. vasthoudt). Het wordt aanbevolen regelmatig de toestand van het filter te controleren. Het moet worden gereinigd / vervangen na elke 50 uren gebruik, of wanneer men merkt dat de zuigkracht van het apparaat belangrijk afneemt.

VOOR DE VERWIJDERING VAN DE FILTERS:

- **Motorfilter:**
 - Koppel het stofreservoir van het apparaat. (Fig.3).
 - Haal de filter uit zijn verankering. (Fig.5).
- **Deksel uitgangsfILTER:**
 - Open het rooster van de luchtuitvoer. Om toegang te verkrijgen tot het filter (Fig.6).
 - Haal de filter uit zijn verankering. Verricht de montage van het filter in de omgekeerde volgorde van de hierboven beschreven procedure.

VERBRIJSGOEDEREN

- Onderdelen (zoals filters) voor het door u gebruikte model zijn verkrijgbaar bij erkende distributeurs en winkels.
- Gebruik steeds originele componenten, specifiek ontworpen voor het door u gebruikte model.
- Dit soort batterijen kan u in een speciaalzaak kopen.

POPIS

- 1 Hlavní těleso zařízení
 - 2 Napájecí kabel
 - 3 Nožní vypínač
 - 4 Mříž filtru výstupu vzduchu
 - 5 Drážka pro připojení kartáče dočasného zastavení
 - 6 HEPA filtr na výstup vzduchu
 - 7 Nožní tlačítko pro navíjení kabelu
 - 8 Držadlo pro přenášení
 - 9 Prachová nádoba
 - 10 Připojka pružné hadice
 - 11 Pružná hadice
 - 12 Ochranný filtr motoru
 - 13 Tlačítko pro vyjmutí prachové nádoby
 - 14 Držadlo prachové nádoby
 - 15 Tlačítko pro otevření krytu prachové nádoby
 - 16 Kryt prachové nádoby
 - 17 Cyklónový filtr
 - 18 Maximální úroveň naplnění nádoby
 - 19 Teleskopická kovová trubice
 - 20 Zařízení pro úpravu délky teleskopické trubice
 - 21 Tlačítko zasunovacího kartáče
 - 22 Univerzální kartáč na podlahu a koberec
 - 23 Háč pro dočasné zastavení.
 - 24 Hubice pro vysávání žlábků a rohů.
- Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Nepoužívejte přístroj, pokud filtr(y) nejsou na svém místě.
- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj k vysávání vody nebo jiné kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- K přenášení a přemísťování přístroje používejte rukojeť/i.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.
- Ujistěte se, že prach, špína nebo cizí předměty neblokují mřížku ventilátoru spotřebiče.
- Nepoužívejte na místech, kde se nacházejí kovové předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby.
- Nikdy nevysávejte horké nebo ostré předměty

(nedopalky cigaret, popel, hřebíky, atd).

- Přístroj používejte pouze k provádění suchých prací.
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.
- Nepoužívejte přístroj na žádnou část těla člověka nebo zvířete.

NÁVOD K POUŽITÍ:

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

FUNKCE VYSÁVÁNÍ:

- Nasadte hadici k přívodu vzduchu vysavače.

PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ K PŘÍSTROJI:

- Rukojeť přístroje je navržena tak, aby umožňovala připojení následujícího příslušenství (použijte kombinaci, která nejlépe vyhovuje vašim požadavkům):
 - Teleskopická trubka: je navržena tak, aby umožnila přístup k povrchům, které jsou mimo dosah a pohodlné čištění podlahy, její délku je možné nastavit pomocí ovládacího prvku.
 - Hlava: speciálně navržena pro čištění podlah (koberečky a koberce a tvrdé podlahy), její základna má zasouvateľný kartáč, který lze nastavit na dvě výšky pro větší účinnost na těchto podlahách. Je vhodné mít kartáč vysunutý na tvrdé podlahy a zasunutý na koberce.
 - Hubice: speciálně navržena, aby se dostala do trhlin a obtížných rohů.

POUŽITÍ:

- Vytáhněte požadovanou délku kabelu.
- Připojte spotřebič do sítě.
- Zapněte přístroj tlačítkem „on/off“.

PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Přístroj vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“.
- Zařízení odpojte od napájení.
- Kabel navíjte do pouzdra stiskem tlačítka pro navíjení kabelu a jeho vedením do přístroje.
- Přístroj vyčistěte.

DRŽADLO/A PRO PŘENÁŠENÍ:

- - Tento přístroj má na horní části těla umístěnou rukojeť, která umožňuje jeho pohodlnou přepravu (Fig.1).

PARKOVACÍ POLOHA:

- Tento přístroj má jen jednu parkovací polohu pro pohodlné a jednoduché skladování.

- Pro horizontální parkování zahákněte hák hlavice do háku, který se nachází na spodní části přístroje (Obr.2).

ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.

VYPRÁZDNĚNÍ PRACHOVÉ NÁDOBY

- Prachovou nádobu vyprázdněte, když je plná (pozorování je usnadněno průhlednými okny), nebo když se výrazně sníží výkon sání.
- Odpojte hadici od přívodu vzduchu vysavače.
- Odpojte prachovou nádobu od přístroje (Obr.3).
- Otevřete víko prachové nádoby a vysypejte obsah do příslušné nádoby na likvidaci odpadu. (Fig.4).
- Zavřete víko prachové nádoby.
- Zkontrolujte stav motorového filtru.
- Připojte hadici k přívodu vzduchu vysavače.

VÝMĚNA FILTRŮ:

- Filtr motoru doporučujeme měnit alespoň jednou za rok nebo po každých 50 hodinách používání přístroje.
- Vzduchový filtr HEPA (vysokoúčinný vzduchový filtr, který účinně zachytí výtrusy, popel, piliny, pyl ...) doporučujeme měnit nejméně jednou za rok nebo po každých 50 hodinách používání.

ODSTRANĚNÍ FILTRŮ:

MOTOROVÝ FILTR:

- Odpojte prachovou nádobu od přístroje (Obr.3).
- Vyjměte filtr z jeho pouzdra (obr.5).

FILTR VÝSTUPU VZDUCHU:

- Otevřete mřížku výstupu vzduchu. Přístup k filtru (Fig.6).
- Vyjměte filtr z jeho pouzdra.
- Pro opětovné namontování filtru, postupujte podle výše uvedených pokynů, v opačném pořadí.

NÁHRADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Doplnky (například filtry, atd) pro váš model přístroje je k dostání od distributorů a v autorizovaných obchodech.
- Vždy používejte originální náhradní příslušen-

ství, určené speciálně pro váš model spotřebiče.

- Toto příslušenství je dostupné ve specializovaných obchodech.

OPIS

- 1 Obudowa urządzenia
 - 2 Kabel połączeniowy do sieci
 - 3 Wyłącznik pedału ON/OFF
 - 4 Filtr wylotu powietrza HEPA
 - 5 Szczelina do mocowania szczotki w trakcie chwilowego przestoju
 - 6 Filtr wylotu powietrza HEPA
 - 7 Przycisk zwijania przewodu
 - 8 Uchwyty do przenoszenia
 - 9 Pojemnik na kurz
 - 10 Połączenie rury elastycznej
 - 11 Rura elastyczna
 - 12 Filtr zabezpieczający silnik
 - 13 Przycisk wyjęcia pojemnika na kurz
 - 14 Uchwyt pojemnik na kurz
 - 15 Przycisk otwarcia pokrywy pojemnika na kurz
 - 16 Pokrywa pojemnika
 - 17 Filtr cyklon
 - 18 Maksymalny poziom napełnienia pojemnika
 - 19 Rura teleskopowa metalowa
 - 20 Regulowanie wysokości rury teleskopowej
 - 21 Przycisk chowania szczotki
 - 22 Uniwersalna szczotka do podłóg i dywanów
 - 23 Uchwyt do chwilowego zatrzymania
 - 24 Końcówka do odkurzania w szczelinach i kątach
- W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Nie stosować urządzenia, jeśli akcesoria lub części podlegające zużyciu nie są odpowiednio zamocowane.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie używać odkurzacza do zbierania wody ani innych cieczy.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Aby przenosić urządzenia, należy używać uchwytów.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia

lub znajomości tego typu urządzeń.

- Sprawdzając, czy kratki wentylacyjne urządzenia nie są zapchane kurzem, zanieczyszczeniami czy innymi przedmiotami.
- Nie używać na powierzchniach, które mogą zawierać metalowe elementy jak na przykład gwoździe.
- Nie odkurzać nigdy odkurzaczem przedmiotów żarzących się czy tnących (niedopałki, popiół, gwoździe...).
- Używać tylko na suchych powierzchniach.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzić ponadto można energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała ludzkiego lub na zwierzętach.

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

FUNKCJA ODKURZANIA:

- Włożyć całość węża do otworu, przez który do odkurzacza wchodzi powietrze.
- Wkładanie akcesorium do rękojęści urządzenia:
- Uchwyt węża urządzenia zaprojektowany jest w taki sposób, że umożliwia wkładanie następujących akcesoriów: (zastosować taką kombinację, która najlepiej się dostosowuje do potrzeb).
 - Teleskopowe rury przedłużające: Zaprojektowane, by dotrzeć do powierzchni odległych i ułatwić czyszczenie podłóg, umożliwiają dostosowanie ich długości za pomocą regulatora.
 - Ssawka: Szczególnie zaprojektowana do odkurzania powierzchni (zarówno typu wykładzina, dywan, jak też twardych powierzchni), w podstawie posiada chowaną szczotkę regulowaną na dwie wysokości w celu lepszej skuteczności czyszczenia powierzchni podłogowych. Zaleca się stosowanie szczotki na zewnątrz do czyszczenia twardych powierzchni, zaś schowanej szczotki do podłóg typu wykładzina czy dywan.
 - Szpikulec: Przewidziany szczególnie do szczelin i trudno dostępnych kątów.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Wyciągnąć kabel na taką długość, jaka będzie potrzebna.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Zwinąć kabel naciskając na przycisk do zwijania kabla i podając kabel w stronę urządzenia.
- Wyczyścić urządzenie.

UCHWYTY DO PRZENOSZENIA:

- Urządzenie dysponuje uchwytem w górnej części, umożliwiającym jego łatwe i wygodne przenoszenie (Fig.1).

POZYCJA PARKINGOWA:

- Urządzenie dysponuje funkcją "parkingu pionowego" w celu jego łatwego i wygodnego przechowywania.
- Aby użyć poziomego parkingu zaczepić haczyk stopki o zaczep znajdujący się w tylnej części urządzenia (Fig.2).

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ:

- Opróżnić pojemnik, gdy przez jego przeźroczyste ścianki będzie widać, że jest pełny lub gdy widocznie zmniejszy się siła ciągu.
- Wyjąć wąż z wlotu powietrza w odkurzaczu.
- Wymontować pojemnik na kurz z urządzenia. (Fig.3).
- Otworzyć pokrywkę pojemnika i wyrzucić jego zawartość do kosza na śmieci. (Fig.4).
- Zamknąć pokrywkę pojemnika na kurz.
- Sprawdzić stan filtra silnika.
- Dopasować ponownie pojemnik do urządzenia.

nia.

- Zamocować wąż do wlotu powietrza do odkurzacza.

WYMIANA FILTRÓW:

- Filtr silnika, zaleca się okresowo sprawdzać stan filtra, musi być on zawsze czysty / wymieniać co 50 godzin pracy
- Filtr wylotu powietrza typu HEPA (filtr powietrza o wysokiej wydajności, skutecznie zatrzymujący zarodniki, kurz, roztocza, pyłki...), zaleca się regularną kontrolę stanu filtra, który powinien być czyszczony/wymieniany co 50 godzin użytkowania lub kiedy zaobserwowane zostanie znaczne zmniejszenie siły ssącej urządzenia.

ABY WYJAĆ FILTR:

- **Filtr ochrony silnika:**
 - Wymontować pojemnik na kurz z urządzenia. (Fig.3).
 - Wyjąć filtr z gniazda (Fig.5).
- **Filtr wylotu powietrza:**
 - Otworzyć kratkę wyjścia powietrza. Aby dojść do filtra (Fig.6).
 - Wyjąć filtr z gniazda.
 - W celu założenia filtra, postępować w sposób odwrotny do przedstawionego w powyższym punkcie.

MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

- Części zużywalne do tego modelu urządzenia (takie jak filtry...) nabyć można u dystrybutorów i w autoryzowanych punktach sprzedaży.
- Należy zawsze używać oryginalnych części, specjalnie zaprojektowanych do tego modelu urządzenia.
- Baterie można zakupić w specjalizowanych sklepach.

POPIS

- 1 Hlavné teleso.
- 2 Napájací kábel
- 3 Nožný vypínač.
- 4 Mriežka filtra na odvod vzduchu.
- 5 Drážka na pripevnenie kefy počas dočasného zastavenia.
- 6 Filter na odvod vzduchu HEPA
- 7 Nožné tlačidlo navijania kábla.
- 8 Prepravná rukoväť.
- 9 Prachový zásobník.
- 10 Pripojenie ohybnej hadice.
- 11 Ohybná hadica.
- 12 Ochranný filter motora
- 13 Tlačidlo na vybratie prachového zásobníka.
- 14 Rukoväť prachového zásobníka.
- 15 Tlačidlo na otvorenie krytu prachového zásobníka.
- 16 Kryt prachového zásobníka.
- 17 Cyklónový filter.
- 18 Úroveň maximálneho naplnenia zásobníka.
- 19 Teleskopická kovová trubica.
- 20 Nastavenie výšky teleskopickej trubice.
- 21 Tlačidlo vysúvateľnej kefy.
- 22 Univerzálna kefa na podlahu a koberec.
- 23 Háčik pre dočasné zastavenie.
- 24 Sacia hlava na vysávanie drážok a rohov.

- Ak váš model nemá vyššie uvedené príslušenstvo, možno ich dokúpiť samostatne na oddelení technickej pomoci.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ filter(-e) nie je správne založený na svojom mieste.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nepoužívajte na vysávanie vody alebo iných kvapalín.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Zariadenie presúvajte uchopením za jeho rukoväť.
- Táto váha je určená iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- Toto zariadenie uchovávať mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Uistite sa, že prach alebo iné cudzie predmety neblokujú mriežku ventilátora na spotrebiči.
- Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sa nachádzajú kovové predmety, ako napríklad

klince a/alebo skrutky.

- Nikdy nevysávajte horúce alebo ostré predmety (cigaretové ohorky, popol, klince a podobne).
- Tento vysávač používajte iba na suché vysávanie.
- Zariadenie nikdy nenechávajte zapnuté a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť zariadenia.
- Zariadenie nepoužívajte na čistenie žiadnej časti tela osoby alebo zvierat.

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

NÁVOD NA POUŽITIE**PRED POUŽITÍM:**

- Uistite sa, že zo spotrebiča bol odstránený všetok obalový materiál.

FUNKCIA VYSÁVANIA:

- Hadicu pripojte k prívodu vzduchu na vysávači.

VKLADANIE PRÍSLUŠENSTVA DO RUKOVÄTE ZARIADENIA:

- Rukoväť zariadenia je navrhnutá tak, aby sa do nej dalo vkladať nasledujúce príslušenstvo (použite kombináciu, ktorá spĺňa vaše požiadavky).
 - Vysúvacía rúrka: Umožňuje prístup k povrchom, ktoré sú mimo dosahu, a pohodlné vysávanie podlahy. Jej dĺžku možno nastaviť pomocou nastavovacieho ovládača.
 - Hlavica: špeciálne nevrhnutá na čistenie podláh (na pokrývky, koberce a tvrdé podlahy) s vysúvateľnou kefou v základni, ktorá je nastaviteľná na dve výšky pre väčšiu účinnosť na týchto podlahách. Na vysávanie tvrdých podláh sa odporúča túto kefku vysunúť a zasunúť pri vysávaní prikrývkov a kobercov.
 - Kopijovitá rúrka: Špeciálne navrhnutá do prasklín a zložitých rohov.

POUŽITIE:

- Z telesa odviňte kábel na požadovanú dĺžku.
- Zariadenie pripojte k sieti.
- Zariadenie zapnite pomocou vypínača.

PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:

- Zariadenie vypnite stlačením vypínača.
- Odpojte zariadenie od napájania.
- Stlačením tlačidla na navijaku napájací kábel vytiahnite a zasuňte do zariadenia.

- Zariadenie vyčistite.

PRENOSNÁ RUKOVÄŤ(-E)

- Toto zariadenie má v hornej časti telesa rukoväť, ktorá umožňuje jeho pohodlné prenášanie (Fig.1).

PARKOVACIA POLOHA:

- Toto zariadenie je vybavené parkovacími polohami na pohodlné a priamočiare skladovanie.
- Ak chcete použiť vodorovný parkovací háčik, háčik pevnej rúrky je zaveste na háčik, ktorý sa nachádza v dolnej časti zariadenia(Fig.2)..

ČISTENIE

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliadla alebo drsné čistiace prostriedky.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.

VYPRÁZDŇOVANIE PRACHOVEJ KAZETY

- Prachovú kazetu vyprázdňte, keď je plná (sledovanie umožňujú priehľadné okienka), alebo keď je výkon vysávača nápadne znížený.
- Hadicu odpojte od prívodu vzduchu na vysávači.
- Prachovú kazetu odpojte z vysávača (Fig.3).
- Na prachovej kazete otvorte veko a obsah vysypte do vhodnej nádoby na odpad. (Fig.4).
- Zatvorte veko na prachovej kazete.
- Skontrolujte stav filtra motora.
- Hadicu pripojte k prívodu vzduchu na vysávači.

VÝMENA FILTROV:

- Filter motora sa odporúča vymeniť aspoň raz za rok alebo po každých 50 hodinách používania vysávača.
- Vzduchový filter HEPA (vysokoúčinný vzduchový filter, ktorý účinne zachytáva spóry, popol, piliny, peľ atď.) sa odporúča vymeniť aspoň raz za rok alebo po každých 50 hodinách používania.

AK CHCETE FILTER VYBRAŤ :

FILTER MOTORA:

- Prachovú kazetu odpojte z vysávača (Fig.3).
- Filter vyberte z puzdra (Fig.5).

FILTER NA VÝSTUPE VZDUCHU:

- Ak chcete získať prístup k filtru, otvorte mriežku na výstupe vzduchu (Fig.6).
- Filter vyberte z puzdra.
- Ak chcete filter znova vložiť, postupujte podľa vyššie uvedených krokov v opačnom poradí.

OPOTREBOVATEĽNÉ DIELY

- Príslušenstvo pre váš model (ako napríklad filtre a podobne) a valčeky z mikrominerálnych vlákien je možné získať od distribútorov a oprávnených firiem.
- Vždy používajte originálne príslušenstvo špecificky určené pre váš model zariadenia.
- Tieto batérie sú k dispozícii v špeciálnych obchodoch.

MEGNEVEZÉS

- 1 Készüléktest
 - 2 Tápkábel
 - 3 Pedálos főkapcsoló.
 - 4 Szellőzőnyílás szűrő védőrács.
 - 5 Kétfetartó rekesz - átmeneti leálláskor használatos.
 - 6 Szellőzőnyílás szűrője HEPA
 - 7 Kábelfelcsévéelő pedálos gomb.
 - 8 Fogantyú.
 - 9 Portartály.
 - 10 Rugalmas gégecső csatlakozás.
 - 11 Rugalmas gégecső.
 - 12 A motor védelmét biztosító szűrő
 - 13 Portartály kioldó gomb.
 - 14 Portartály fogantyúja.
 - 15 Portartály fedelének nyitógombja.
 - 16 Portartály fedele.
 - 17 Ciklonszűrő.
 - 18 A tartály telítettségének maximális szintje.
 - 19 Teleszkópos fémcső.
 - 20 A teleszkópos fémcső magasságállítója.
 - 21 Visszahúzható kefe gomb.
 - 22 Univerzális padlóhoz és szőnyeghez való kefe.
 - 23 Ideiglenes leálláshoz való kampó.
 - 24 Szívófej szűk, nehezen hozzáférhető helyekhez, sarkokhoz.
- Ha az ön modellje nem rendelkezik a fenti tartozékokkal, külön is megvásárolhatja azokat a márkaszervizen keresztül.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Ne használja a készüléket anélkül, hogy a szűrő(ke)t megfelelően behelyezte volna.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- A készülék kézbeviteléhez vagy mozgatásához használja a fogantyúját.
- Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
- Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.
- Biztosítsa, hogy a készülék légrácsát nem torlaszolja el por, szennyeződés vagy egyéb

idegen tárgy.

- Ne működtesse fémobjektumokat, például szögeket és/vagy csavarokat tartalmazó területen.
- Soha ne porszívózzon forró, vagy éles tárgyakat (cigarettacsikkek, hamu, szögek, stb.).
- Csak száraz feladatok elvégzéséhez használja a készüléket.
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.
- Ne használja a készüléket semmilyen testrészen sem embernek, sem állatnak.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.

PORSZÍVÓ FUNKCIÓ:

- Illessze a csövet a porszívó légbeszívó nyílására.

TARTOZÉKOK BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉK FOGANTYÚJÁBA:

- A készülék fogantyúja úgy van megtervezve, hogy lehetővé tegye a következő kiegészítők behelyezését (használja az önnek leginkább megfelelő kombinációt):
 - Toldócső: úgy tervezték, hogy hozzáférést biztosítson a nehezen elérhető felületekhez, és a padló tisztítását kényelmessé tegye, a hossza állítható az állítógomb segítségével.
 - Fej: speciálisan a padlók (szőnyegek, padlóborítók és kemény padlók) tisztítására tervezték, a végén visszahúzható kefével, amely két különböző magasságra állítható a hatékonyabb tisztítás érdekében. Javasoljuk, hogy kemény padlók esetén a kefe legyen kiengedve, míg szőnyegek és padlóborítók esetén legyen visszahúzva.
 - Résszívó/fugafej: kifejezetten résekhez és nehezen elérhető sarkokhoz tervezve.

HASZNÁLAT:

- Húzza ki a kábelt a burkolatból olyan hosszra, amennyire szüksége van.
- Dugja be a készüléket a főhálózatra.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/ki gombbal.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:

- Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval.
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Húzza vissza a kábelt a kábel visszacsévéző gomb megnyomásával, és a kezével vezesse vissza a kábelt a készülékbe.
- Tisztítsa meg a készüléket.

HORDOZÓ FOGANTYÚ(K):

- Ennek a készüléknek a tetején található egy fogantyú, amely kényelmessé teszi a szállítást (Fig.1).

TÁROLÁSI POZÍCIÓ:

- Ennek a készüléknek a tárolási pozíciója kényelmes és egyszerű tárolást tesz lehetővé.
- A vízszintes tároláshoz akassza rá a fej horogját a készülék alsó részén található horogra (2. ábra).

TISZTÍTÁS

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos rongygal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Sose merítse a készüléke vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá.

A PORDOBOZ KIÜRÍTÉSE

- Ürítse ki a pordobozt, amikor megtelt (a megfigyelést megkönnyítik az átlátszó ablakok), vagy amikor a szívóteljesítmény jelentősen csökkent.
- Húzza ki a gégecsövet a porszívó légbeszívó nyílásából.
- Vegye ki a pordobozt a készülékből (3. ábra).
- Nyissa fel a pordoboz fedelét, és ürítse ki a tartalmát a megfelelő hulladékátrolóba. (4. ábra).
- Zárja vissza a pordoboz fedelét.
- Ellenőrizze a motorszűrő állapotát.
- Csatlakoztassa a gégecsövet a porszívó légbeszívó nyílásához.

SZŰRŐK KICSERÉLÉSE:

- Motorszűrő, ajánlatos évente legalább egyszer kicserélni, avagy 50 óra használat után.
- A légkifúvó nyílás HEPA szűrő (nagy hatásfokú levegőszűrő, amely hatékonyan visszatartja a spórákat, a hamut, a fűrészport, a pollent ...),

ajánlatos évente legalább egyszer kicserélni, avagy 50 óra használat után.

A SZŰRŐK ELTÁVOLÍTÁSA:

MOTORSZŰRŐ:

- Vegye ki a pordobozt a készülékből (3. ábra).
- Távolítsa el a szűrőt a burkolatából (Fig.5).

LÉGKIFÚVÓ SZŰRŐ:

- Nyissa fel a légkifúvó nyílás rácsát, hogy hozzáférjen a szűrőhöz (6. ábra).
- Távolítsa el a szűrőt a burkolatából.
- A szűrő újbóli összeszereléséhez kövesse fordított sorrendben a fenti utasításokat.

TARTOZÉKOK

- Tartozékokat (mint például szűrők, stb.) a forgalmazóktól és a hivatalos márkakereskedésektől vásárolhat, a készülék modelljét függően.
- Mindig a kifejezetten az Ön készülékmodellje számára tervezett eredeti tartozékokat alkalmazza.
- Ezek az elemek szakboltokban kaphatóak.

ОПИСАНИЕ

- 1 Основен корпус
 - 2 Кабел за свързване към мрежата
 - 3 Прекъсвач педал за включено/изключено
 - 4 Решетка изходящ филтър от вида
 - 5 Процеп за закрепване на четката по време на временно спиране.
 - 6 Изходящ филтър от вида HEPA
 - 7 Пулсатор педал за събиране на кабела
 - 8 Ръкохватка за пренасяне
 - 9 Контейнер за прахта
 - 10 Връзка за гъвкава тръба
 - 11 Гъвкава тръба
 - 12 Филтър за защита на мотора
 - 13 Пулсатор за изваждане на контейнера за прах
 - 14 Дръжка на контейнера за прах
 - 15 Пулсатор за отваряне на капака за контейнера за прах
 - 16 Капак на контейнера за прах
 - 17 Филтър циклон
 - 18 Максимално равнище на запълване на контейнера
 - 19 Металическа телескопична тръба
 - 20 Нагласяне дължината на телескопичната тръба
 - 21 Пулсатор на прибиращата се четка
 - 22 Универсална четка за подове и мокети
 - 23 Кука за временно спиране
 - 24 Накрайник за аспирация на процепи и ъгли
- Ако уредът от вашия модел няма някои от гореописаните приставки, може да ги закупите отделно в сервизите за техническо обслужване.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :

- Не използвайте уреда, докато не се уверите, че филтъра/филтрите са поставени правилно.
- Не използвайте уреда при неправилно поставени аксесоари и филтри .
- Не използвайте уреда за събирането на вода или каквато и да е друга течност.
- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.
- За да хванете или пренесете уреда, моля използвайте ръкохватките.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, не за професионална нито промишлена употреба.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически,

сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.

- Проверете дали вентилационните решетки не са запушени от прах, мръсотия или други предмети.
- Не използвайте върху места, съдържащи метални предмети като гвоздеи и/или болтове.
- Никога не всмуквайте с прахосмукачката горящи или остри предмети (угарки, пепел, пирони и др.).
- Използвайте уреда само при работа на сухо.
- Никога не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел.уреда.
- Не използвайте уреда върху каквато и да е част от тялото на човек или животно.

ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА:

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.

ФУНКЦИЯ ЗАСМУКВАНЕ:

- Закрепете маркуча към всмукателният отвор на прахосмукачката.
- Монтиране на приставка към ръкохватката на уреда:
- Ръкохватката на уреда е направена по такъв начин, че позволява закрепването на следните приставки: (използвайте комбинацията, която най-добре отговаря на Вашите нужди):
 - Телескопична удължаваща тръба: Направени за достъп на отдалечени повърхности и за лесно почистване на подове, позволяват регулиране на тяхната дължина чрез натискане на бутона за регулация.
 - Подложка-накрайник: Специално предназначена за почистване на подове (както меки - мокети и килими, така и твърди). В основата си има подвижна четка с две степени на изваждане за по-ефикасно почистване на подовите. Препоръчваме Ви да изваждате четката

за почистване на твърди подове и да я прибирате при почистване на мокети и килими.

- Накрайник с остър край: Специално предназначен за събиране на прах от тесни места и труднодостъпни ъгли.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО:

- Спрете уреда чрез бутона за включване/изключване.
- Изключете го от захранващата мрежа.
- Навийте кабела като натиснете бутона за автоматично прибиране на кабела и го придържайте с ръка.
- Почистете уреда.

ДРЪЖКА/ДРЪЖКИ ЗА ПРЕНОС:

- Този уред е снабден с една дръжка в горната си част за лесно и удобно пренасяне (Fig.2).
- ФУНКЦИЯ “ПАРКИРАНЕ”:
- Този уред е снабден с позиция за “паркиране” за лесното му и удобно съхранение.
- За да използвате хоризонталната позиция за “паркиране”, закрепете здраво куката на подпората към приспособлението за скачване, което се намира в задната част на уреда (Fig.2).

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се охлади, преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеещ препарат и после го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като например белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ:

- Изпразнете контейнера за прах когато видите през прозрачното прозорче, че е пълен или ако забележите, че смукателната сила е намаляла.
- Извадете маркуча от всмукателния отвор на прахосмукачката.
- Отделете резервоара за прах от уреда. (Fig.3).

- Отворете капака за изпразването на резервоара и изсипете неговото съдържание в съответния контейнер за отпадъци. (Fig.4).
- Затворете капака за изпразване на резервоара.
- Проверете състоянието на филтъра на мотора.
- Съединете резервоара за прах към уреда.
- Поставете маркуча на всмукателния отвор на прахосмукачката.

ПОДМЯНА НА ФИЛТРИ:

- За подмяна на филтъра на мотора се препоръчва периодически да се проверява състоянието на филтъра. Той следва да се подменя на всеки 50 работни часа.
- Изходен филтър от вида HEPA (високоэффективен въздушен филтър, безотказно задържащ пори, пепел, акари, полен и т.н....). Препоръчва се периодичен преглед на състоянието на филтъра. Същият следва да бъде почистен, а на всеки 50 часа употреба да бъде заменян, или в случай, че се забележи значителен спад във всмукателната способност на уреда.

ЗА СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ:

- **Филтър на мотора:**
- Отделете резервоара за прах от уреда. (Fig.3).
- Извадете филтъра от мястото му (Fig.5).
- **Изходящ филтър:**
- Отворете решетката за изход на въздуха. За да имате достъп до филтъра (Fig.6).
- Извадете филтъра от мястото му .
- За да поставите филтъра, следвайте обратния ред.

КОНСУМАТИВИ

- Във фирмените и оторизираните магазини могат да се закупят консумативите (като; филтри, ...) за Вашия модел прахосмукачка.
- Използвайте винаги оригинални консумативи, специално предназначени за Вашия модел уред.
- Можете да закупите този вид консумативи в специализирани магазини.

DESCRIERE

- 1 Corpul principal al aparatului.
 - 2 Cablu de alimentare
 - 3 Comutator cu pedală pentru pornire/oprire
 - 4 Grilajul de la filtrul pentru evacuarea aerului
 - 5 Suport pentru atașarea periei, care poate fi utilizat în timpul unei opriri temporare
 - 6 Filtrul pentru evacuarea aerului HEPA
 - 7 Buton cu pedală pentru înfășurarea cablului de alimentare
 - 8 Mâner pentru transport
 - 9 Recipient pentru praf
 - 10 Racord furtun flexibil
 - 11 Furtun flexibil
 - 12 Filtru de protecție motor
 - 13 Buton pentru scoaterea recipientului pentru praf
 - 14 Mânerul recipientului pentru praf
 - 15 Buton de deschidere a capacului recipientului pentru praf
 - 16 Capacul recipientului pentru praf
 - 17 Filtru rotativ.
 - 18 Nivelul maxim de umplere a recipientului.
 - 19 Tub telescopic din metal.
 - 20 Buton pentru reglarea înălțimii tubului telescopic.
 - 21 Buton perie retractabilă.
 - 22 Perie universală pentru podele și covoare.
 - 23 Dispozitiv de prindere pentru opriri temporare.
 - 24 Cap de aspirare pentru locuri înguste și colțuri.
- Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesorii descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Serviciul de Asistență Tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Nu utilizați aparatul fără filtrul (filtrele) acestuia poziționate corect.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriiile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul pentru a aduna apă sau orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Utilizați mânerul aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.
- Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea în gospodărie și, nu pentru utilizări profesionale sau industriale.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie

la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

- Asigurați-vă că praful, impuritățile sau alte obiecte străine nu blochează grilajul ventilatorului de pe aparat.
- Nu utilizați în zone în care există obiecte metalice, cum ar cuie și/sau șuruburi.
- Nu aspirați niciodată obiecte incandescente sau ascuțite (mucuri de țigară, cenușă, cuie etc.).
- Utilizați aparatul numai pentru efectuarea sarcinilor în zone uscate.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.

FUNCȚIE DE ASPIRARE:

- Cuplați ansamblul furtunului la orificiul de admisie a aerului al aspiratorului.

INTRODUCEREA UNUI ACCESORIU ÎN MÂNERUL APARATULUI:

- Mânerul aparatului este proiectat în așa fel încât să permită introducerea următoarelor accesorii (utilizați combinația care se potrivește cel mai bine cu cerințele dvs.):
 - Tub extensibil: proiectat pentru a oferi acces în zonele care nu sunt la îndemână și a face curățarea podelei confortabilă, lungimea acestuia poate fi reglată cu ajutorul comenzii de reglare.
 - Cap: proiectat special pentru curățarea podelelor (covoare, carpete și podele dure), baza acestuia fiind prevăzută cu o perie retractabilă care poate fi reglată la două înălțimi pentru o mai mare eficiență pe aceste podele. Este recomandat ca peria să fie în exterior pe suprafețele dure și în interior pe covoare și carpete.
 - Lance: concepută special pentru a avea acces în spații înguste și colțuri dificil de curățat.

UTILIZARE:

- Trageți cablul din carcasă până la lungimea necesară.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Puneți aparatul în funcțiune, acționând butonul pornire / oprire.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT UTILIZAREA APARATULUI:

- Opriti aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit.
- Scoateți aparatul din priză.
- Înfășurați cablul apăsând butonul derulator și ghidându-l spre aparat.
- Curățați aparatul.

MÂNER/E PENTRU TRANSPORT:

- Acest aparat are un mâner în partea superioară, care facilitează transportul confortabil (Fig.1).

POZIȚIE DE PARCARE:

- Acest aparat are propria poziție de parcare pentru depozitare simplă și confortabilă.
- Pentru a utiliza parcare orizontală, agățați capătul cârligului de cârligul aflat în partea inferioară a aparatului (Fig. 2).

CURĂȚARE

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înalbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau orice alt lichid și nici nu țineți aparatul sub jet de apă.

GOLIREA CUTIEI DE PRAF

- Goliți cutia de praf atunci când este plină (observație facilitată de ferestrele transparente) sau atunci când puterea de aspirare este remarcabil de redusă.
- Detașați furtunul de la orificiul de admisie a aerului al aspiratorului.
- Detașați cutia de praf de la aparat (Fig.3).
- Deschideți capacul cutiei pentru praf și goliți conținutul într-un recipient adecvat de eliminare a deșeurilor. (Fig.4).
- Închideți capacul cutiei pentru praf.
- Verificați filtrul motorului.
- Conectați furtunul la orificiul de admisie a aeru-

lui al aspiratorului.

SCHIMBAREA FILTRELOR:

- Filtrul motorului, se recomandă schimbarea acestuia cel puțin o dată pe an sau la fiecare 50 de ore de la utilizarea aparatului.
- Filtrul HEPA cu evacuare de aer (filtru de aer de înaltă eficiență care reține sporii, cenușa, rumegușul, polenul...), se recomandă schimbarea acestuia cel puțin o dată pe an sau la fiecare 50 de ore de utilizare.

PENTRU A DEMONTA FILTRELE:**FILTRU MOTOR:**

- Detașați cutia de praf de la aparat (Fig.3).
- Scoateți filtrul din compartimentul său (Fig. 5).

FILTRU IEȘIRE:

- Deschideți grila de evacuare a aerului. Pentru a avea acces la filtru (Fig.6).
- Scoateți filtrul din compartimentul său .
- Pentru a pune filtrul, urmați același procedeu în ordine inversă.

CONSUMABILE

- Consumabilele pot fi achiziționate de la distribuitori și întreprinderi autorizate (cum ar fi filtrele etc.) pentru modelul aparatului dvs.
- Utilizați întotdeauna componente originale, special proiectate pentru modelul aparatului dvs.
- Aceste consumabile sunt disponibile în magazinele de specialitate.

- اسحب المرشح من مرساته.
- لتثبيت المرشح، باشر بصورة عكسية لما هو موضح في الفقرة السابقة.

مواد قابلة للاستهلاك

- يمكن شراء المواد القابلة للاستهلاك (مثل المرشحات...) لطراز الجهاز الخاص بك عند الوكلاء والمتاجر المعتمدين.
- استعمل دائماً القطع الأصلية المصممة خصيصاً لطراز الجهاز الخاص بك.
- يمكنك شراء هذا النوع من المواد القابلة للاستهلاك في المتاجر المتخصصة.

- قم بفصل خرطوم مدخل الهواء من المكنسة الكهربائية.
- قم بفصل خزان الغبار من الجهاز. (Fig.3)

- افتح غطاء تفريغ الخزان واسكب محتوياته في حاوية القمامة المناسبة. (Fig.4)

- أغلق غطاء تفريغ الخزان.
- تحقق من حالة مرشح المحرك.
- ركب خزان الغبار بالجهاز.
- ركب خرطوم مدخل هواء المكنسة الكهربائية.
- تغيير المرشحات:
- مرشح المحرك، يستحسن فحص حالة المرشح بشكل دوري، ويجب أن يكون نظيفاً/مستبدلاً كل 50 ساعة من الاستعمال.
- مرشح خروج الهواء نوع HEPA (مرشح هواء عالي الكفاءة يحبس بشكل فعال الأبخار والرماد والعثة وغبار الطلع...) يستحسن فحص بشكل دوري حالة المرشح، ولا بد أن يتم تنظيفه / استبداله لكل 50 ساعة من الاستعمال، أو إذا لوحظ انخفاضاً كبيراً في شفت الجهاز.

إزالة المرشحات:

مرشح محرك

- قم بفصل خزان الغبار من الجهاز. (Fig.3)

- اسحب المرشح من مرساته (Fig.5).

مرشح مخرج:

- افتح شبكة خروج الهواء. للوصول إلى المرشح (Fig.6).

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

- تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.

وظيفة الشفط:

- اربط طقم الخرطوم بمدخل هواء المكينة الكهربائية.
- إدخال أداة ملحقة بمقبض الجهاز:
- تم تصميم مقبض الجهاز بحيث يسمح إدخال الملحقات التالية: (استعمل التركيب الذي يناسب احتياجاتك).
- - الأنبوب التلسكوبي للتمديد: مصممة للوصول إلى المساحات البعيدة وتسهيل تنظيف الأرضيات، وتسمح بضبط طولها عن طريق تحريك جهاز التحكم بها.

لتنظيف

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشربة ببيضع قطرات من منظف ثم جففه.
- لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية.

تفريغ خزان الغبار:

- أفرغ خزان الغبار عندما ملاحظته من خلال جدرانه الشفافة بأنه ممتلئ أو عندما يحدث انخفاض كبير في قوة شفط الجهاز.

- - الحذوة: مصممة خصيصاً لتنظيف الأرضيات (أرضيات من نوع الموكيت والسجاد وأرضيات من النوع الصلب)، تحتوي في قاعدتها فرشاة قابلة للسحب وقابلة للضبط لارتفاعين لتحسين الكفاءة في هذه الأرضيات. ويوصى باستعمال الفرشاة نحو الخارج للأرضيات الصلبة والفرشاة نحو الداخل للأرضيات من نوع الموكيتات والسجاد.
- - فوهة الخرطوم: مناسبة خصيصاً للفتحات والزوايا ذات الوصول الصعب.

الاستعمال:

- أخرج من مكان تثبيت السلك، طول السلك الذي تحتاج إليه.
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- شغل الجهاز وذلك بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.
- بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:
- أوقف الجهاز، عن طريق تحريك زر

الوصف

- 1 هيكل رئيسي
- 2 سلك توصيل بالتيار الكهربائي
- 3 مفتاح دواسة مضيء/مطفأ
- 4 مرشح مخرج الهواء
- 5 فتحة لربط الفرشاة أثناء توقف مؤقت
- 6 مرشح مخرج الهواء HEPA
- 7 زر دواسة جمع السلك
- 8 مقبض نقل
- 9 حاوية غبار
- 10 توصيل خرطوم
- 11 خرطوم
- 12 مرشح وقاية المحرك
- 13 زر استخراج حاوية الغبار
- 14 مقبض حاوية الغبار
- 15 زر فتح حاوية الغبار
- 16 غطاء حاوية الغبار
- 17 مرشح إعصار
- 18 المستوى الأقصى لملء الخزان
- 19 أنبوب معدني تلسكوبي
- 20 ضبط ارتفاع الأنبوب التلسكوبي
- 21 زر فرشاة قابلة للانكماش
- 22 فرشاة عامة للأرضيات والموكيتات
- 23 كلاب للتوقف المؤقت
- 24 فوهة شفط للفتحات والزوايا
- في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.
- لا تستعمل الجهاز لجمع الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف الخاصة به لا تعمل.
- استعمل المقبض/المقابض لأخذ أو حمل الجهاز.
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
- تحقق من أن شبكات تهوية الجهاز غير مسدودة من غبار أو أوساخ أو غيرها من الأشياء.
- لا تتحرك على مناطق تحتوي على أجسام معدنية مثل مسامير و/أو براغي.
- لا تشفط أجسام متوهجة أو حادة (مثل أعقاب السجائر والرماد والمسامير...).
- استعمل الجهاز فقط في مهام العمل الجافة.
- لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.

الخدمة:

- إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه مخاطر، وهذا يلغي الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

الاستخدام والعناية:

- لا تستعمل الجهاز بدون وضع المصفاة/المصافي بالشكل الصحيح.
- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

CA) GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

com

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vin-

den op de website: <http://solac.com>
Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualisering en downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej. Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящий продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si

chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

(AR) الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية) <http://solac.com>
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

Big distribution society
4 Rue 13 Lot Smara, Oulfa,
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael
C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677
Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora
Road, Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652



www.solac.com

Rev: 07/06/2021